

Memòria 2003



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Índex

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística, 5

1.1. La institució, 5

1.2. L'estructura territorial, 6

1.3. Relacions de cooperació, 9

2. Els Serveis, 11

2.1. Serveis Generals, 11

Internet i comunicacions, 11

2.2. Servei de Programes, 13

2.2.1. Programes de normalització lingüística, 13

Convenis, 13

Àmbit socioeconòmic, 14

Institucions sanitàries i socials, 14

2.2.2. Estudis i eines de normalització lingüística, 17

Ofercat, 17

Indexplà, 17

2.2.3. Programes de difusió, 18

2.2.4. Programes de sensibilització, 18

2.2.5. Assessorament lingüístic, 19

2.3. Servei d'Ensenyament, 21

2.3.1. Ensenyament presencial, 21

2.3.2. Cursos a distància, 22

2.3.3. Assoliment dels alumnes, 24

2.3.4. Procedència dels alumnes, 24

2.3.5. Tipus de matrícula, 25

2.3.6. Resum de dades per CNL, 25

2.3.7. Autoaprenentatge, 26

Annexos

Agenda d'activitats, 27

Publicacions i edicions, 51

Cursos. Dades generals, 59

Relació i objecte dels convenis signats amb empreses, 77

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística

1.1. La institució

El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana. D'aleshores ençà, es van incorporar al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. En aquest moment, formen part del Consorci la Generalitat de Catalunya, 80 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona. Les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials.

La voluntat comuna de tots els membres del Consorci és impulsar coordinadament el procés de recuperació del català en tots els àmbits, especialment en el si de les organitzacions i entitats dels diversos sectors en què s'organitza l'activitat socioeconòmica i cultural.

Entitats consorciades

Generalitat de Catalunya

Ajuntaments

Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
La Bisbal d'Empordà
Blanes
Calafell
Calella
Calonge
Cambrils
Canovelles
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cornellà de Llobregat
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà

Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Llagosta
Lleida
Lloret de Mar
Manlleu
Manresa
Martorell
El Masnou
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Parets del Vallès
Pineda de Mar
El Prat de Llobregat
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Vic
Vila-seca
Viladecans

Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

Consells comarcals

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Penedès
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Montsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Diputació de Girona

Òrgans de govern

Els òrgans de govern del Consorci per a la Normalització Lingüística són independents de les institucions que en formen part.

El **Ple** és l'òrgan màxim de govern i l'integren representants de les entitats locals

consorciades i representants de la Generalitat de Catalunya, que hi té majoria. Les seves atribucions principals són, d'acord amb els estatuts: aprovar els projectes de modificació dels estatuts del Consorci; ratificar la incorporació de nous membres; aprovar els pressupostos i el programa anual d'activitats; instituir, ampliar o suprimir iniciatives d'abast general; aprovar o ratificar la implantació de serveis, i obrir i tancar centres de normalització lingüística.

El **Consell d'Administració** és l'òrgan encarregat de dur a terme els acords del Ple. El president és el director general de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre d'altres: elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats, tenint en compte les propostes dels centres de normalització; elaborar el projecte de pressupost del Consorci; aprovar la plantilla i la remuneració del personal, i aprovar la contractació i les despeses.

Formen el Consell d'Administració:
Jordi Roigé i Solé, president
Ferran Mascarell i Canalda, vicepresident
Yvonne Griley Martínez, vicepresidenta
Jordi Portabella i Calvete, vocal
Francesc Pané i Sans, vocal
Montserrat Capdevila i Tatché, vocal
Santiago Pallàs i Guasch, vocal
Mònica Pereña i Pérez, vocal
Elvira Riera i Gil, vocal
Raimon Carrasco i Nualart, vocal
Just Palma i Casals (suplent), vocal

Els **consells de centre**. Sense perjudici de les atribucions que corresponen al Ple i al Consell d'Administració, els consells de centre són els òrgans de direcció de l'àmbit territorial de cada Centre de Normalització Lingüística. Els integren representants de les corporacions locals i de les organitzacions socials, culturals i socioeconòmiques que pertanyen al Consorci.

1.2. L'estructura territorial

L'estructura del Consorci, unitària i descentralitzada alhora, la forma una xarxa territorial de 22 centres de normalització

lingüística. Els centres poden abastar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques. S'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total hi ha 37 serveis comarcals, 33 serveis locals i 46 oficines.

Centres de normalització lingüística:

CNL Alt Penedès-Garraf
CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»
CNL Badalona-Sant Adrià
CNL Barcelona
CNL Ca n'Ametller (Molins de Rei)
CNL Cornellà de Llobregat
CNL El Prat de Llobregat

CNL l'Heura (Santa Coloma de Gramenet)
CNL l'Hospitalet de Llobregat
CNL Eramprunyà (Sant Boi de Llobregat)
CNL Girona
CNL Lleida
CNL Maresme-Mataró
CNL Montserrat (Manresa)
CNL Osona
CNL Roses (Sant Feliu de Llobregat)
CNL Sabadell
CNL Tarragona
CNL Terrassa-Rubí
CNL Terres de l'Ebre (Tortosa)
CNL Vallès Occidental 3 (Cerdanyola del V.)
CNL Vallès Oriental



1.3. Relacions de cooperació

Representacions

El Consorci forma part, amb un representant o més, dels següents organismes:

Comissió de Toponímia
Consell de redacció de *Llengua i ús*
Consell de redacció de *Noves SL*

Termcat

El CPNL forma part del consorci Termcat i hi col·labora amb l'elaboració de materials de difusió de terminologies que després el Consorci distribueix a través dels serveis d'assessorament i dinamització.

Govern de l'àmbit lingüístic

El Consorci també manté relacions de col·laboració amb el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra.

Amb el SPL del Govern d'Andorra s'ha col·laborat en l'edició de la carta als Reis i de la carpeta *Joc de jocs*.

Universitats

El Consorci ha col·laborat amb diverses universitats amb l'acolliment d'estudiants en pràctiques en diferents centres de normalització lingüística.

Universitat Autònoma de Barcelona: una estudiant de d'antropologia social al CNL de Sabadell, dues estudiants de sociolingüística al CNL de Terrassa i Rubí.

Universitat Rovira i Virgili: cinc estudiants de filologia catalana al CNL de Tarragona i al CNL de Reus.

Universitat de Girona: 9 estudiants de segon cicle de filologia catalana al CNL de Girona.

Universitat de Lleida: col·laboració del CNL de Lleida en el Màster Immigració, Llengua i Treball Social i en l'assignatura de Planificació lingüística.

Universitat d'Alacant: el CNL Lleida va ser

convidat a participar en el XVI Curs de Sociolingüística de la Nucia "ensenyament, identitat y cultura".

Universitat de Vic: conveni amb el CNL d'Osona per a l'organització d'un curs de correcció de textos (nivell K).

Universitat de Perpinyà: acolliment d'un grup d'estudiants per conèixer el CPNL. Van ser atesos pel Servei de Programes i el CNL l'Heura.

Universitat Paul Valéry de Montpeller: acolliment d'un grup d'estudiants de doctorat per conèixer el CPNL. Van ser atesos pel Servei de Programes i el CNL l'Heura.

Entitats

Amb la voluntat de sumar esforços i oportunitats, el Consorci ha col·laborat amb diferents organismes i entitats.

Amb la Comissió d'organismes i Serveis per a la Normalització Lingüística de Girona (ADAC, CPNL, DGPL, ENL dels Jutjats de Girona, EAPC, EOI, ICE de la UdG, OC de Girona i el Gironès, SEDEC, SL de CCOO, SLM de la UdG).

Amb el Servei d'Atenció a Immigrants Estrangers i Refugiats (SAIER) de Barcelona.

Amb el Consell Plenari del Projecte Educatiu de Mataró (PEM), Consell Municipal per a la Convivència, de Mataró i Consell Municipal per a la Convivència, de Premià de Mar.

Amb l'Institut Municipal del Paisatge Urbà i la Qualitat de Vida de Barcelona, per incrementar l'ús del català en la imatge i la retolació dels comerços de la ciutat.

Amb la Comissió organitzadora del Correllengua a la ciutat de Cornellà de Llobregat, de la qual formen part també la CAL i diverses entitats culturals, veïnals i sindicals, així com partits polítics en el marc de la qual s'ha continuat el projecte de voluntariat lingüístic, que va iniciar-se el quart trimestre de 2002.

Amb l'Associació per la Defensa de

l'Etiquetatge en Català (ADEC) i amb
Plataforma per la Llengua, en el marc del
programa de difusió de productes etiquetats
en català.

S'ha continuat la col·laboració amb
Organització pel Multilingüisme en el
programa Segells plurals.

2. Els Serveis

2.1. Serveis generals

Internet i comunicacions

El 2003 destaca per la culminació d'un seguit de mesures de canvi i inversions iniciades l'any anterior, orientades bàsicament a garantir l'accés a Internet i al correu electrònic de tot el personal del Consorci.

En aquest sentit, s'ha continuat la política d'inversions per a la millora de la qualitat de les comunicacions i de l'adquisició d'equips informàtics dels 22 CNL i dels serveis i oficines de català. Al final de l'any, tots els centres de normalització lingüística i, fins i tot, algunes oficines disposaven de xarxes locals per a la connexió interna d'ordinadors, la qual cosa permet compartir recursos (impressores, escàners, etc.) i informació (documents, fitxers, carpetes i espais de disc, etc.). A més, aquestes xarxes disposen totes d'accés a Internet mitjançant connexions ADSL.

Pel que fa a la resta de serveis i oficines de català, ja a partir del mes de juny estaven totes equipades amb connexions ADSL per accedir a la xarxa Internet. Aquesta situació ha fet possible que durant l'any 2003 els serveis que el Consorci ofereix a través de la xarxa Internet s'hagin pogut generalitzar a tot el personal: accés al web corporatiu (<http://www.cpnl.org>), accés a la Intranet (espai d'ús restringit al personal) i ús del correu electrònic mitjançant bústies personalitzades.

El web del Consorci <<http://www.cpnl.org>>

Les pàgines del lloc d'Internet del Consorci per a la Normalització Lingüística (<http://www.cpnl.org>), contenen informació sobre l'oferta dels cursos de català per a adults, els serveis a les empreses, organitzacions i ens locals, les activitats que es porten a terme des de la xarxa territorial del Consorci, els recursos lingüístics en català a la xarxa i una espai d'actualitat, agenda, notícies, recull de premsa, jocs en català i cinema en

català.

L'any 2003, L'any 2003 s'han registrat 249.338 sessions d'usuari (69.418 més que l'any anterior), la qual cosa representa un increment del 38,6% de visites. El nombre d'accessos al web és de 6.491.298 i en total s'han descarregat 99.411 documents en format PDF i ZIP.

Els espais més visitats continuen essent el de Jocs en català (39.615 visites) i els Recursos nadalencs (23.761 visites en 4 mesos). A continuació, i en ordre decreixent, hi ha l'espai de consulta de l'oferta de cursos en temps real (25.553 visites), l'espai Aprèn català d'informació sobre el servei d'ensenyament (21.194 visites), els Recursos lingüístics amb 280 enllaços a altres webs d'interès per a la llengua catalana (16.180 visites), l'espai de la Xarxa territorial (13.055 visites), l'espai Benvinguts, benvingudes sobre llengua i immigració (10.042 visites), l'espai d'actualitat Viure en català (5.619 visites) i l'espai de serveis a les empreses, organitzacions i ens locals (4.753 visites).

Durant l'any 2003, com a conseqüència de l'èxit del programa "Voluntaris per la llengua", s'ha posat en marxa un nou espai web amb informació sobre aquest programa, que promou l'intercanvi lingüístic i cultural entre persones catalanes i estrangeres. El ressò territorial queda reflectit en les pàgines específiques que els centres de normalització lingüística han anat elaborant al llarg de l'any.



Pàgina inicial del web

Finalment, cal destacar que al gener de 2003 va sortir el primer número del butlletí mensual Novetats al web. S'edita mensualment en format web i es distribueix per correu electrònic a tot el personal per tal d'informar de les novetats i els canvis al web i a la Intranet. Constitueix un mitjà de comunicació important tenint en compte que el Consorci té una estructura dispersa. També té una funció dinamitzadora de cara a l'actualització i manteniment de la informació i els continguts del web.

2.2. Servei de Programes

2.2.1. Programes de normalització lingüística

Els programes de normalització lingüística tenen l'objectiu de col·laborar amb institucions, empreses i entitats per reforçar, en alguns casos, i incrementar, en d'altres, l'ús del català, adaptant els serveis que ofereixen els centres a les seves necessitats.

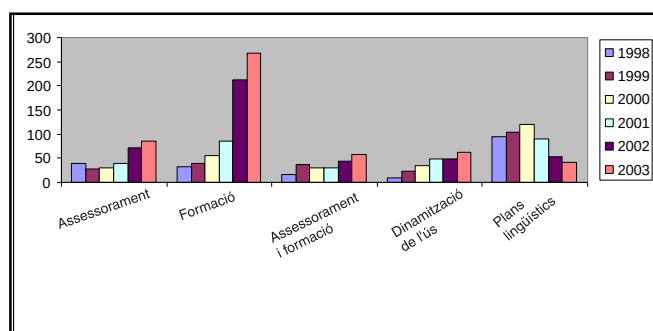
Convenis

Sota el concepte de convenis hi incloem els convenis, els annexos als convenis i les pròrrogues, ja que cada document d'aquests és un nou compromís.

A continuació reproduïm els gràfics en què es pot observar l'evolució dels convenis en comparació amb anys anteriors, per continguts, per àmbits i per sectors d'intervenció.

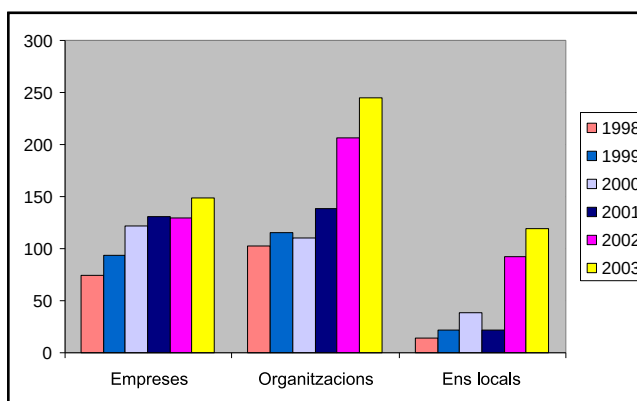
Convenis signats, per continguts:

	Asses- sorament	Formació	Assessorament i formació	Dinamització de l'ús	Plans lingüístics	Total
1998	39	32	17	9	94	191
1999	28	39	38	23	103	231
2000	30	56	31	35	119	271
2001	39	86	29	48	89	291
2002	72	212	44	48	52	428
2003	85	267	57	63	41	513



Convenis signats, per àmbits:

	Empreses	Organit- zacions	Ens locals	Total
1998	74	103	14	191
1999	93	116	22	231
2000	122	110	39	271
2001	131	138	22	291
2002	130	206	92	428
2003	149	245	119	513



Pel que fa al sector socioeconòmic, observem que hi ha un augment del 14% en el nombre de convenis signats amb les empreses respecte a l'any anterior. Quant als continguts, continuen en increment les actuacions específiques, sobretot de formació, però també d'assessorament, que és el servei que cada cop més demanen les empreses. La tendència, corroborada per diversos estudis de l'Institut de Sociolingüística Catalana, ens fa veure que el sector socioeconòmic prefereix actuacions concretes i específiques abans de decidir-se per establir un pla lingüístic de més abast.

Els convenis que comporten l'aplicació d'un pla lingüístic són els més complets i els que permeten avaluar d'una manera sistemàtica no tan sols la tasca feta (revisions, consultes, cursos, activitats) sinó també el resultat. Per mesurar-ho es procedeix a l'avaluació inicial de la situació de la llengua a l'empresa o organització implicada per mitjà de l'aplicació de l'Indexplà, un instrument de mesura que té en compte diversos paràmetres, com són la retolació, les comunicacions interiors i exteriors, el

coneixement de català per part del personal o l'existència o no de directius d'ús del català. Un cop ha transcorregut el termini inicialment convingut per a l'actuació, es torna a passar l'Indexplà, cosa que permet veure el canvi que hi ha hagut. Durant l'any 2003 s'ha enllestit el redisseny d'aquesta eina d'anàlisi i diagnòstic, l'Indexplà, per adaptar-la a la nova realitat, condicionada per les noves tecnologies de la informació i la comunicació, i amb un entorn multilingüe.

Dels convenis del 2003, volem destacar els signats en el marc dels dos programes prioritaris: *En català, tu hi guanyes* i *Voluntaris per la llengua*.

Quant al programa *En català, tu hi guanyes*, s'ha signat un conveni amb la Unió de Botiguers de Sant Sadurn d'Anoia, per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic, facilitar-los recursos lingüístics i organitzar plans de formació per als associats. La Unió de Botiguers, per la seva banda, adquireix el compromís de participar activament en el programa *En català tu hi guanyes*.

Pel que fa al programa *Voluntaris per la llengua*, s'han signat 17 convenis. D'aquests, 15 s'han signat amb establiments de Santa Coloma de Gramenet, amb la creació de la figura de l'establiment col·laborador, on els aprenents del programa *Voluntaris per la llengua* poden garantir que seran atesos en català.

També el FC Barcelona s'ha afegit a donar suport a aquest programa, amb un conveni en què, per una banda, es facilita el coneixement del català a tècnics i jugadors, i d'altra banda es compromet a donar suport al programa *Voluntaris per la llengua*.

Destaquem finalment el conveni signat amb Òmnium Cultural de Badalona per engegar, conjuntament amb el CNL de Badalona i Sant Adrià, el programa *Voluntaris per la llengua* en aquesta ciutat, en la línia de col·laboració del CPNL amb les entitats per tirar endavant aquesta iniciativa.

Àmbit socioeconòmic

Comerç

En relació amb aquesta activitat econòmica, s'han signat 13 nous convenis, dels quals podem citar, entre altres, els establerts amb: Gremi d'Herbolari i Dietètica de Catalunya, per revisar les seves comunicacions, proporcionar-los recursos i fer difusió entre els seus associats de l'oferta de cursos de català del CPNL.

Eix Comercial de Lleida, per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic, organitzar un servei d'assessorament en línia, informar-los dels materials de normalització lingüística, col·laborar amb les revistes *Eix* i *Infoeix*, intervenir en el web, facilitar la incorporació del personal als cursos de català i organitzar sessions de documentació i terminologia comercials per als associats. L'Eix Comercial es compromet a elaborar en català tots els seus textos, cedir espais en les seves revistes, utilitzar els materials del CNL de Lleida i promoure l'ús del català entre els associats.

Federació d'Associacions de Comerciants de Nou Barris (Barcelona), per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic i organitzar cursos de català adreçats a persones immigrades que pertanyin a les juntes de les associacions, i un curs d'atenció al públic per a la Federació.

El CNL de Ca n'Ametller ha elaborat un programa d'actuació per promoure el compliment de la Llei de política lingüística pel que fa a la retolació en català dels establiments comercials amb la col·laboració dels ajuntaments, que informen les persones que demanen la llicència d'obertura de l'obligatorietat de retolar en català a través del material elaborat pel Centre.

El CNL Maresme-Mataró amb la Direcció General de Política Lingüística ha continuat l'experiència pilot que es va posar en marxa el 2002 a Alcampo SA, Hipermercat Mataró, amb un curs d'atenció al públic de 15 sessions de dues hores, impartit en horari laboral i a les aules de formació de l'empresa, per al personal que té més contacte amb el públic (caps de secció, caixeres i dependents de les diverses seccions de l'empresa). Al setembre, amb el suport del cap de Recursos Humans de l'empresa, es van administrar les proves de col·locació a 48 persones, que faran la

formació el 2004.

Una de les actuacions prioritàries del CNL d'Osona ha estat mantenir la campanya de l'etiquetatge en català. La campanya està adreçada als proveïdors i a les empreses que regalen lots i paneres per Nadal. Ja fa anys que es porta a terme aquesta actuació i es preveu que d'ara endavant siguin les empreses que se'n responsabilitzin.

Restauració

En destaquem el conveni signat amb el Gremi d'Hostaleria de Sitges, per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic, informar-los sobre recursos lingüístics per al personal, publicar temes sobre llengua en el butlletí del gremi i organitzar plans de formació. El Gremi es compromet a adquirir materials d'interès, crear un enllaç amb el CPNL al seu web i facilitar formació al seu personal. I l'acord d'assessorament amb l'Associació Hotelera de Salou, Vila-seca i la Pineda.

Institucions sanitàries i socials

Món sanitari

Des de l'any 1997, en què es va signar un conveni entre els departaments de Cultura i Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya, PIMEC, l'Associació Catalana d'Establiments Sanitaris (ACES) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), el CPNL ha signat ja 101 convenis amb centres sanitaris de tot el territori de Catalunya per fomentar l'ús del català en aquest sector tan important pel contacte directe amb els ciutadans.

Els convenis ofereixen als centres sanitaris els serveis per a la comunicació i per als recursos humans, amb la finalitat de garantir que el català sigui present en tota l'activitat que despleguen, tant en els serveis assistencials que ofereixen, com en la retolació i la comunicació escrita amb els seus usuaris.

Des dels centres sanitaris s'adquireix, habitualment, el compromís d'executar les accions formatives i de comunicació necessàries per garantir l'atenció dels

usuaris en català.

L'any 2003, s'han signat 8 convenis nous amb institucions sanitàries.

Dels convenis signats, destaquem els següents:

Hospital Sagrat Cor de Barcelona, per a l'execució d'un pla d'autonomia lingüística, per facilitar accés als cursos en torn preferent, revisió de models de documents i per organitzar un curs de tècniques de redacció.

Hospital Municipal de Badalona, per oferir-los el servei d'assessorament i proporcionar-los el material de consulta. L'Hospital es compromet a aplicar les recomanacions del CNL de Badalona i Sant Adrià, adquirir materials de suport lingüístic i facilitar l'adequació lingüística del personal. Creu Roja de Terrassa, per organitzar sessions de català de nivell inicial, dins el projecte Darwuka de Creu Roja, informar-los de l'oferta general de cursos de català i oferir-los el servei d'assessorament lingüístic.

Consorci Sanitari Integral de l'Hospitalet de Llobregat, per incrementar l'adequació lingüística del seu personal.

Hospital de Sant Boi de Llobregat, per aplicar un pla de normalització lingüística, administrar l'Indexplà, definir els perfils lingüístics del personal, oferir-los el servei d'assessorament lingüístic i assessorar-los en l'organització de cursos a l'Hospital.

Amb l' Hospital Sant Joan de Déu s'ha signat l'onzè annex al conveni de col·laboració que es va signar l'any 1999. Amb aquest annex es va impartir 1 curs de tècniques de redacció (TR), destinat al personal d'aquest centre hospitalari, de maig a novembre de 2003.

Entitats

La línia de treball del CNL de l'Hospitalet en l'entorn social s'ha reforçat encara més aquest any amb els recursos extraordinaris dedicats al treball amb les persones nouvingudes. Aquests recursos s'han utilitzat en els dos programes de dinamització lingüística més destacats del CNL: *Millorem l'ús del català*, adreçat als pares i mares de les AMPA, i *Benvinguts, benvingudes*, adreçat a les persones

vinculades a entitats (ONG, parròquies, esplais...).

Una de les actuacions destacades del CNL del Prat de Llobregat és la que es duu a terme amb les AMPA i el seu àmbit d'actuació amb l'objectiu de consolidar la seva participació, com a grup obert, a les activitats que promou el CNL i que es converteixin, a través del seu treball voluntari, en agents multiplicadors i referents d'una actitud favorable envers la llengua. Aquest any 2003 ha significat un pas més en el fet d'implicar-hi persones d'altres àmbits, com ara l'Escola d'Arts del Prat i la incorporació de membres de l'Associació de Gent Gran, a participació d'aquestes persones en les activitats organitzades per altres entitats de la ciutat com ara tallers de contes en català i a la Marató de contes del Prat. L'activitat més destacada d'aquest grup de voluntaris de *La fàbrica de contes* és la posada en escena d'un conte que des de fa cinc anys ofereix obres de teatre en català per als infants de la ciutat, a través de les escoles.

En aquest àmbit el CNL del Vallès Occidental 3 (Cerdanyola del Vallès) ha signat dos convenis al SLC de Badia, amb el Centre Cultural i amb la Federació d'Entitats Culturals (FEC), en aquest cas per millorar la qualitat lingüística de la revista de l'entitat *El Lledoner*, fer del català la llengua vehicular de les activitats de la federació, sobretot de les adreçades a infants i joves, i implicar la federació en les campanyes de promoció de l'ús del català en el sector.

Voluntaris per la llengua

El programa Voluntaris per la llengua va néixer amb l'objectiu d'incidir en els hàbits lingüístics dels catalanoparlants, de consolidar el català com a llengua d'acollida i reforçar l'aprenentatge del català als alumnes de nivells bàsics mitjançant les hores de conversa. Alhora es promou l'adhesió de les entitats al programa "Voluntaris per la llengua".

El projecte parteix de la constatació que el coneixement de la llengua no n'implica l'ús, cosa que es fa més evident en un entorn sociolingüístic com el nostre en què se su-

men el poc ús social de la llengua i el fet que els catalanoparlants acostumen a adreçar-se als desconeguts i als estrangers en castellà. A això cal afegir la inseguretat de moltes de les persones que han passat per cursos de català (o l'han començat a aprendre al carrer) a l'hora d'usar la nova llengua que han après.

L'objectiu de materialitzar la idea que el *català és o ha de ser llengua d'acollida* s'ha concretat en l'aparellament d'una persona voluntària amb una persona nouvinguda amb interès a practicar el català. Un cop les dues persones entren en contacte, només han de pactar dia, hora i lloc de trobada (1 hora setmanal) i mantenir el compromís de limitar-se a la llengua oral. En definitiva, es tracta de conversar durant una hora a la setmana en català, durant 10 setmanes. De gener a juny s'ha iniciat en 9 CNL - Cornellà, Maresme-Mataró, Tarragona, Badalona-Sant Adrià, Alt Penedès-Garraf, Montserrat (Manresa), Roses (Sant Feliu de Llobregat), Osona i Girona- amb un total de 436 parelles lingüístiques.

A partir de setembre el programa es generalitza a la resta de Centres de Normalització Lingüística del Consorci amb 1.054 parelles més, cosa que fa que al cap de l'any s'hagin formalitzat al CPNL 1.490 parelles lingüístiques.

Molt relacionat amb aquest programa s'ha continuat amb el projecte *Parlem-nos*, iniciat a Santa Coloma de Farners l'any 2002, destinat a conscienciar els ciutadans de la necessitat de parlar normalment en català als nouvinguts.

I els CNL de Ca n'Ametller i Montserrat han iniciat un seguit d'actuacions sota el nom: *Canvi d'actituds: I tu que ets d'aquí, no els parlaràs en català?* Aquest és un programa de sensibilització i va adreçat especialment als catalanoparlants i té per objecte divulgar el fet que a Catalunya hi ha persones immigrades o estrangeres que aprenen català i cal facilitar el seu esforç amb un canvi d'actitud de les persones autòctones, que solen dirigir-s'hi en castellà.

2.2.2. Estudis i eines de normalització lingüística

Ofercat: Indicadors de l'oferta de català.

L'Ofercat és una eina d'avaluació de la presència de català en un territori a partir de l'observació d'uns indicadors que permeten detectar aquells sectors en els quals la presència de català és més deficitària.

Els resultats obtinguts complementen les dades sobre coneixement de la llengua que ens ofereixen els censos i padrons, i poden ajudar a dissenyar la planificació lingüística que duen a terme el Consorci per a la Normalització Lingüística i les altres institucions implicades en aquest procés.

Fases:

- L'any 1998-1999 s'experimenta l'Ofercat a Santa Coloma de Gramenet.
- L'any 2000 es crea la Comissió Ofercat, formada pel CNL L'Heura, el Servei de Programes del CPNL, un representant de la DGPL, un expert informàtic extern i dos assessors externs, que té per objectiu afinar el producte i convertir-lo en un programa informàtic.
- L'any 2001 es fa el pilotatge de l'eina informàtica, a fi de comprovar si l'Ofercat funciona en diverses tipologies de territoris o si cal fer-hi alguna modificació abans de donar-la per definitiva.
- L'any 2002 s'enllesteix l'eina informàtica i el manual d'ús. També es decideix el futur de l'Ofercat. Es fan presentacions dels resultats al Congrés Linguapax, a Tarragona i a Lloret de Mar. A Tarragona, l'índex Ofercat ha passat a ser un referent en els diversos sectors.
- L'any 2003 es fa el pilotatge en cinc ciutats: Reus, Sabadell, Lleida, Olot i Santa Coloma de Gramenet. En aquesta ciutat és la segona vegada que es passa, la qual cosa permet de comparar els resultats obtinguts amb els que es van obtenir la primera vegada que es va passar l'any 1999.

Indexplà

Durant l'any 2002 es va treballar en el redisseny de l'Indexplà, per adaptar-lo a la nova realitat que ens conforma el món de les TIC i per adequar-lo als nous nivells i les noves certificacions de català.

L'any 2003 se n'ha fet el desenvolupament informàtic, amb la finalitat de poder incorporar les dades d'aquesta eina a les valoracions dels convenis.

2.2.3. Programes de difusió

Aquests programes complementen les actuacions dels programes generals de normalització lingüística. Les actuacions es coordinen amb els sectors implicats i amb les entitats.

Jocs en català

Difusió dels jocs en català: pàgina web.

Campanya de Nadal de promoció del joc en català: catàleg de jocs en català, carta als Reis.

Difusió del joc com a mitjà per ampliar els àmbits d'ús de català: difusió de la carpeta Joc de jocs, exposició *El joc de les cultures la cultura del joc*.

Productes en català

Difusió i promoció dels productes etiquetats en català, en col·laboració amb entitats i empreses.

Campanya de Nadal: lots i paneres catalans (amb productes etiquetats en català).

Informàtica en català

Difusió dels programes informàtics disponibles en català (distribució del CD-ROM de programari lliure en català).

Cinema en català

Difusió del cinema en català.

La quarta edició del Cicle de Cinema Català es consolida com una de les principals actuacions del CNL de Sabadell ja que incideix tant directament en l'ampli sector del món audiovisual com en els mitjans de comunicació i en la població general. A més les projeccions cal destacar la reflexió que es genera a l'entorn del cinema i la llengua catalana a través de les conferències i les taules rodones. Han col·laborat en l'organització i difusió l'Ajuntament de Sabadell, Fundació Caixa de Sabadell, Departament de Cultura de la Generalitat, Òmnium Cultural, Associació per la Llengua, Cineart Multisaes, Diari de Sabadell i e-solucions.

En l'àmbit de la difusió del cinema en català, cal fer esment als cicles de cinema adreçats preferentment al públic infantil i juvenil: Sant Feliu de Llobregat, Castelldefels, Cornellà de Llobregat, Sant Boi de Llobregat, Sabadell, etc.

2.2.4. Programes de sensibilització

Segells plurals

Continuació de la campanya de suport a les iniciatives legislatives dels Parlaments de Catalunya, Illes Balears, Navarra i Astúries pel plurilingüisme als segells i altres efectes postals:

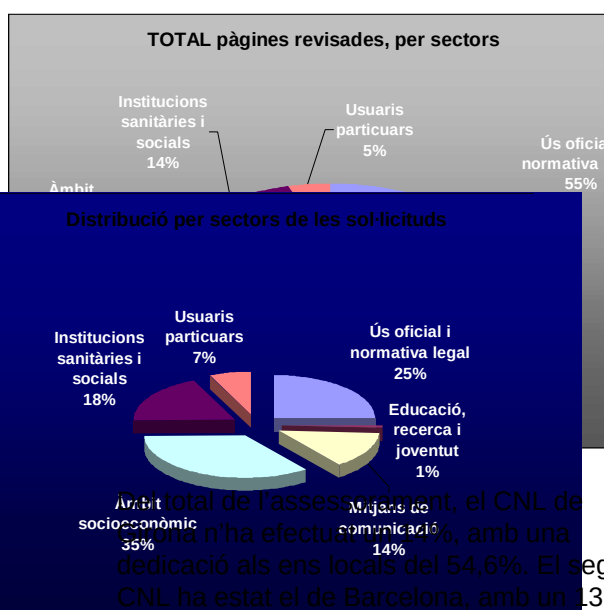
Exposició Segells plurals a diferents localitats.

2.2.5. Assessorament

L'any 2003 s'han revisat 168.484 pàgines i se n'han traduït 2.250.

En l'actualitat, ja tots els CNL ofereixen assessorament en línia als seus usuaris territorials. En aquest sentit, el Pla de Formació continua donant suport perquè tots els TNL coneguin a fons les eines informàtiques que tenen al seu abast.

Per sectors, els ens locals continuen sent els usuaris que més ràpidament s'han incorporat a l'ús del correu electrònic per a la revisió de textos. El 58% de revisions en línia s'han fet a través d'aquest sector, mentre que el percentatge dels ens locals en la revisió en suport paper és del 53%.



Del total de l'assessorament, el CNL de Barcelona n'ha efectuat el 43,3%, amb una dedicació als ens locals del 54,6%. El segon CNL ha estat el de Barcelona, amb un 13% i un 37% per als ens locals, seguit de Lleida amb un 7,8% i un 53,2% per als ens locals.

Pel que fa al percentatge de revisions en paper, hem de destacar l'increment des d'un 23% que hi va haver l'any 2002, a un 40,5% l'any 2003 (17 punts i mig més), en la línia ascendent cap a la consolidació de l'ús de les noves tecnologies que va iniciar el CPNL l'any 2001, amb un 8,7% de revisions en línia.

Quant a l'atenció de consultes, s'han atès 43.919 consultes, majoritàriament de tipus lingüístic (39.293), però també sobre recursos (3.782) i drets lingüístics (840).

Consultes ateses

	Consultes lingüístiques	Consultes sobre drets	Consultes sobre recursos	TOTAL	TOTAL %
CNL Barcelona	20.526	200	1.139	21.865	49,8
CNL l'Hospitalet	743	15	25	783	1,8
CNL Cornellà de Ll.	143	0	2	145	0,3
CNL Ca n'Ametller	1.452	36	478	1.966	4,5
CNL Roses	470	8	17	495	1,1
CNL Eramprunyà	384	17	22	423	1,0
CNL El Prat de Llobregat	124	0	6	130	0,3
CNL Badalona i St. Adrià	450	8	62	520	1,2
CNL Maresme-Mataró	741	20	237	998	2,3
CNL l'Heura	148	10	7	165	0,4
CNL Sabadell	998	13	99	1.110	2,5
CNL Vallès Occidental 3	413	96	585	1.094	2,5
CNL Terrassa	1.278	9	28	1.315	3,0
CNL Vallès Oriental	571	32	30	633	1,4
CNL Osona	2.951	74	57	3.082	7,0
CNL Montserrat	589	27	46	662	1,5
CNL Tarragona	944	57	137	1.138	2,6
CNL Lleida	1.778	89	223	2.090	4,8
CNL Girona	3.150	87	150	3.387	7,7
CNL Terres de l'Ebre	135	8	346	489	1,1
CNL Àrea de Reus	897	17	65	979	2,2
CNL Alt Penedès-Garraf	408	17	21	446	1,0
TOTAL	39.293	840	3.782	43.919	100,0

50%	Barcelona
8%	Girona
7%	Osona
5%	Lleida

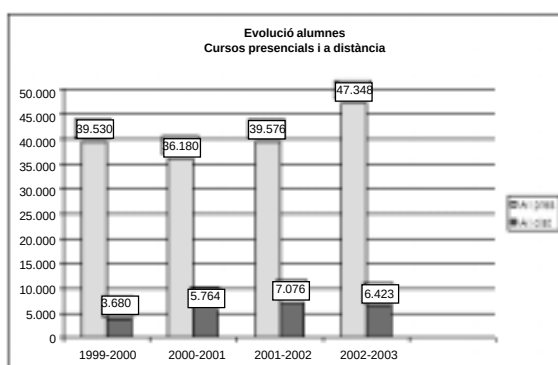
Els CNL que han atès la majoria de consultes són: Barcelona, amb gairebé el 50% del total, seguit del de Girona (8%), Osona (7%) i Lleida (5%).

2.3. Servei d'Ensenyament

Durant el curs 2002- 2003 el Consorci per a la Normalització Lingüística ha atès 53.771 alumnes dels quals 47.348 han seguit cursos presencials i 6.423 han seguit cursos a distància.

En relació al període anterior hi ha hagut un increment important dels alumnes que han seguit cursos presencials. En concret l'increment ha estat d'un 16,63% en els alumnes dels cursos presencials.

	Alumnes presencials	Alumnes distància	Total alumnes
Curs 1999 – 2000	39.530	3.680	43.210
Curs 2000 – 2001	36.180	5.764	41.944
Curs 2001 - 2002	39.576	7.076	46.652
Curs 2002 - 2003	47.348	6.423	53.771



2.3.1. Ensenyament presencial

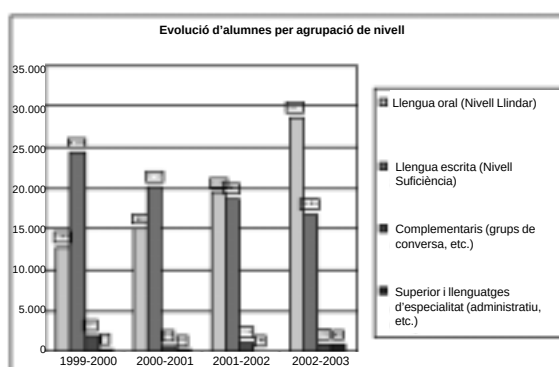
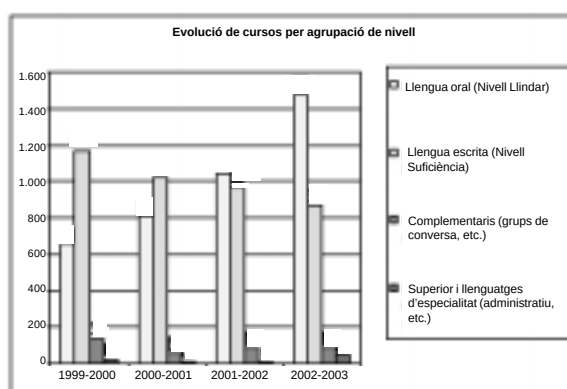
En primer lloc assenyalem el volum de cursos presencials del curs 2002 - 2003 en relació amb els cursos anteriors.

	Total cursos	Total alumnes
Curs 2000 – 2001	1.898	36.180
Curs 2001 - 2002	2.096	39.576
Curs 2002 - 2003	2.476	47.348

Com es pot observar, l'increment de cursos i d'alumnes és rellevant: els cursos han crescut un 18,12% en relació amb el curs anterior i el nombre d'alumnes ha crescut un 19,63%.

Curs 2000 - 2001 Curs 2001 - 2002 Curs 2002 - 2003
Cursos Alumnes Cursos Alumnes Cursos Alumnes

Llengua oral (Nivell Llindar)	807	15.024	1.039	19.505	1.480	28.617
Llengua escrita (Nivell Suficiència)	1.026	20.157	964	18.753	867	16.813
Complementaris (grups de conversa, etc.)	54	792	84	1.149	83	1005
Superior i llenguatges d'especialitat (adm., etc.)	11	207	9	169	46	913
	1.898	36.180	2.096	39.576	2.476	47.348



El quadre següent, il·lustra amb més detall la distribució de cursos i d'alumnes per nivells.

	Nivell	Descripció	Cursos	Inscrits
Cursos inicials	CL	Curs inicial 1	117	1.788
	CN	Curs inicial 2	94	1.470
	SI	Sessions introd. lleng. oral	86	1.568
	TE	Tertúlies entre iguals	1	10
			298	4.836
Cursos bàsics	B1	Bàsic 1	443	10.016
	B2	Bàsic 2	217	4.222
	B3	Bàsic 3	183	3.366
	BB	Bàsic 1-2-3	5	138
	CB	Burs bàsic CB	33	740
	DA	Aula oberta. Diàleg Multim.1	11	222
	BE	Nivell bàsic de català BE	1	20
			893	18.724

	Nivell	Descripció	Cursos	Inscrits
Cursos elementals	CE	Nivell elem. de català CE	14	267
	DC	Aula oberta. Diàleg Multim.3	11	46
	E1	Elemental 1	134	1.945
	E2	Elemental 2	59	1.118
	E3	Nivell elem. de català E3	66	1.327
	EE	Elemental 1-2-3	5	89
			289	5.057
Cursos intermedis	CI	Intermedi 1-2	8	162
	I1	Intermedi 1	128	2.600
	I2	Intermedi 2	131	2.679
	I3	Nivell intermedi de català I3	159	3.322
	II	Nivell intermedi 1-2-3	30	653
	IN	Nivell intermedi 2-3	6	120
	IO	Intermedi 1-2-3 Aula Oberta	6	34
			468	9.570
Cursos de suficiència	CS	Nivell de Suficiència CS	14	227
	S1	Suficiència 1	124	2.267
	S2	Suficiència 2	104	1.825
	S3	Nivell de Suficiència S3	109	1.947
	SE	Suficiència 1-2	1	20
	SO	Suficiència 1-2-3 Aula Oberta	6	25
	SS	Suficiència 1-2-3 SS	41	932
			399	7.243
Cursos de perfeccionament	DD	Nivell Superior	40	807
	LA	LLenguatge administratiu	6	106
			46	913
Cursos complementaris expressió oral	FP	Fonètica i pronunciació	1	7
	GC	Grup de conversa	38	503
	PL	Polícia local	1	14
	TO	Tècniques d'exp. oral	1	13
			41	537
Cursos complementaris expressió escrita	PS	Sessions de llengua catalana	32	314
	TR	Tècniques de redacció	10	154
			42	468
Total CPNL			2.476	47.348

Cursos a mida per a la immigració

També ha estat significatiu durant el curs 2002- 2003 el volum de cursos inicials adreçats als col·lectius d'immigrants: cursos inicials, sessions d'introducció a la llengua oral, tertúlies entre iguals, etc. En total, els Centres de Normalització han organitzat 297 cursos per a 4.836 alumnes, amb la distribució que s'indica:

Curs inicial I i II	Cursos	Alumnes
Barcelona	95	1417
L'Hospitalet de Llobregat	11	130
Ca n'Ametller	6	80
Roses	8	149
El Prat de Llobregat	1	14
L'Heura	6	82
Sabadell	2	29
Vallès Occidental 3	9	151
Terrassa - Rubí	15	180
Vallès Oriental	3	116
Osona	17	270
Tarragona	7	129
Girona	9	141
Àrea de Reus	2	27
Alt Penedès - Garraf	20	343
Total	211	3.258

Sessions d'introducció a la llengua oral

	Cursos	Alumnes
L'Hospitalet de Llobregat	21	274
Ca n'Ametller	4	47
Badalona - St. Adrià	4	72
Maresme - Mataró	6	92
L'Heura	6	90
Sabadell	12	216
Vallès Occidental 3	2	18
Terrassa - Rubí	5	270
Osona	4	71
Montserrat	7	123
Tarragona	5	55
Lleida	1	21
Girona	6	141
Àrea de Reus	2	78
Total	85	1.568

D'altra banda, al CNL del Vallès Oriental han experimentat una nova modalitat de curs de llengua oral, les tertúlies entre iguals, amb la participació de 10 alumnes.

Distribució de cursos per comarques

Pel que fa al conjunt de l'oferta territorial, la distribució d'alumnes i de cursos per comarques és la que s'indica:

	Cursos	Alumnes
Barcelonès	947	18.233
Baix Llobregat	329	6.030
Vallès Occidental	302	6.048
Vallès Oriental	141	2.613
Reste de Barcelona	291	5.400
Comarques de Tarragona	159	3.036
Comarques de Lleida	44	846
Comarques de Girona	263	5.142
Total	2.476	47.348

Organització de cursos per als col·lectius professionals

Per completar l'apartat de cursos presencials assenyalarem el volum de cursos organitzats per als diferents col·lectius professionals:

	Cursos	Alumnes
Administració local i món del dret	73	1.258
Món socioeconòmic	39	489
Món sanitari i assistencial	27	247
Associacions i entitats	72	1.008

2.3.2. Cursos a distància

Durant el curs 2002 – 2003 la majoria de

CNL han organitzat cursos a distància. Després d'un continuat creixement del nombre d'alumnes que han seguit cursos a distància, durant el període 2002 – 2003 s'ha produït el primer decreixement del nombre d'alumnes d'aquesta modalitat d'aprenentatge de la llengua tal i com es pot observar

	Alumnes
Curs 1998 - 1999	1.338
Curs 1999 – 2000	3.680
Curs 2000 – 2001	5.764
Curs 2001 – 2002	7.076
Curs 2002 – 2003	6.423

La majoria d'alumnes que segueixen els cursos a distància s'inscriuen en els cursos per a l'aprenentatge de la llengua escrita. Així, 197 alumnes han seguit cursos de llengua oral dels nivells bàsic i elemental mitjançant la modalitat a distància i 6.226 alumnes han seguit els cursos de llengua oral i escrita dels nivells intermedi i suficiència.

Tot seguit es detalla el nombre d'alumnes per CNL i per nivell de curs. També s'indica el total de baixes, abandonaments i trasllats i el percentatge per a cada nivell.

Alumnes a distància per nivell i CNL

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
D1						
CNL Barcelona	28	54	8	42	124	66,13
CNL Àrea Reus	0	0	0	6	6	0,00
Diàleg Multimèdia 1	28	54	8	48	130	
D3						
CNL Barcelona	6	13	6	48	67	28,36
Diàleg Multimèdia 3	6	13	6	48	67	

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
IA						
CNL Barcelona	12	15	1	64	91	29,67
CNL l'Hospitalet	9	1	0	21	31	32,26
CNL Ca n'Ametller	6	1	0	46	53	13,21
CNL Eramprunyà	0	0	0	11	11	0,00
CNL El Prat de Ll.	3	0	0	6	9	33,33
CNL Badalona-St. Adrià	19	0	0	36	55	34,55
CNL Maresme-Mataró	2	0	0	29	31	6,45
CNL Sabadell	18	5	0	48	71	32,39
CNL Vallès Occidental 3	1	1	0	33	35	5,71
CNL Vallès Oriental	4	0	2	50	54	7,41
CNL Montserrat	0	0	0	32	32	0,00
CNL Tarragona	4	0	0	54	58	6,90
CNL Lleida	0	3	0	18	21	14,29
CNL Girona	5	0	0	19	24	20,83
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	13	13	0,00
CNL Àrea Reus	9	0	0	26	35	25,71
CNL Alt Penedès-Garraf	6	0	1	11	17	35,29
Intermedi 1	98	26	4	517	641	

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
IB						
CNL Barcelona	5	11	0	49	65	24,62
CNL l'Hospitalet	5	0	0	37	42	11,91
CNL Ca n'Ametller	3	0	1	36	39	7,69
CNL Eramprunyà	0	0	0	11	11	0,00
CNL El Prat de Ll.	8	0	0	21	29	27,59
CNL Badalona-St. Adrià	12	0	0	64	76	15,79
CNL Maresme-Mataró	3	0	0	49	52	5,77
CNL l'Heura	0	7	0	7	14	50,00
CNL Sabadell	17	1	0	36	54	33,33
CNL Vallès Occidental 3	0	0	0	20	20	0,00
CNL Vallès Oriental	11	0	0	70	81	13,58
CNL Montserrat	0	0	0	36	36	0,00
CNL Tarragona	1	0	0	69	70	1,43
CNL Lleida	1	3	0	57	61	6,56
CNL Girona	2	0	0	19	21	9,52
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	6	6	0,00
CNL Àrea Reus	18	0	0	47	65	27,69
CNL Alt Penedès-Garraf	0	1	0	25	26	3,85
Intermedi 2	86	23	1	659	768	

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
IC						
CNL Barcelona	28	19	0	128	175	26,86
CNL l'Hospitalet	3	6	0	39	48	18,75
CNL Ca n'Ametller	5	2	0	58	65	10,77
CNL Eramprunyà	0	0	0	17	17	0,00
CNL El Prat de Ll.	6	0	0	25	31	19,36
CNL Badalona-St. Adrià	14	0	1	77	91	15,38
CNL Maresme-Mataró	7	0	1	71	78	8,97
CNL l'Heura	0	0	0	22	22	0,00
CNL Sabadell	16	3	0	58	77	24,68
CNL Vallès Occidental 3	5	0	0	29	34	14,71
CNL Vallès Oriental	15	0	3	143	158	9,49
CNL Montserrat	0	0	0	64	64	0,00
CNL Tarragona	0	0	0	67	67	0,00
CNL Lleida	2	3	0	58	63	7,94
CNL Girona	8	6	0	56	70	20,00
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	43	43	0,00
CNL Àrea Reus	19	0	0	61	80	23,75
CNL Alt Penedès-Garraf	7	1	0	45	53	15,09
Intermedi 3	135	40	5	1.061	1.236	

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
ID						
CNL Barcelona	43	30	3	128	201	36,32
CNL Sabadell	1	0	0	0	1	100,00
CNL Vallès Occidental 3	0	0	0	2	2	0,01
Intermedi 1 - 2 - 3	44	30	3	130	204	

	Baixes	Abandonaments	Trasllats	Actuals	Inscrits	% B/A
SA						
CNL Barcelona	10	5	0	93	108	13,89
CNL l'Hospitalet	6	0	0	40	46	13,04
CNL Ca n'Ametller	5	1	0	47	53	11,32
CNL Eramprunyà	0	0	0	7	7	0,00
CNL El Prat de Ll.	0	0	0	25	25	0,00
CNL Badalona-St. Adrià	10	0	0	67	77	12,99
CNL Maresme-Mataró	7	0	0	69	76	9,21
CNL l'Heura	2	6	0	18	26	30,77
CNL Sabadell	14	2	0	46	62	25,81
CNL Vallès Occidental 3	5	2	0	34	41	17,07
CNL Vallès Oriental	17	0	2	102	119	14,29
CNL Montserrat	0	0	0	87	87	0,00
CNL Tarragona	1	0	0	70	71	1,41
CNL Lleida	2	0	0	35	37	5,41
CNL Girona	7	1	6	46	54	14,82
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	38	38	0,00
CNL Àrea Reus	16	0	0	43	59	27,12
CNL Alt Penedès-Garraf	5	2	1	50	57	12,28
Suficiència 1	107	19	9	917	1.043	

SB						
CNL Barcelona	11	1	0	58	70	17,14
CNL l'Hospitalet	4	0	0	33	37	10,81
CNL Ca n'Ametller	0	2	0	41	43	4,65
CNL Eramprunyà	0	0	0	13	13	0,00
CNL El Prat de Ll.	0	0	0	17	17	0,00
CNL Badalona-St. Adrià	7	0	0	55	62	11,29
CNL Maresme-Mataró	0	0	0	64	64	0,00
CNL l'Heura	0	5	0	13	18	27,78
CNL Sabadell	8	1	0	31	40	22,50
CNL Vallès Occidental 3	3	2	0	29	34	14,71
CNL Vallès Oriental	8	0	1	110	118	6,78
CNL Montserrat	0	0	1	72	72	0,00
CNL Tarragona	0	0	0	53	53	0,00
CNL Lleida	1	0	0	40	41	2,44
CNL Girona	3	5	0	46	54	14,82
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	45	45	0,00
CNL Àrea Reus	2	0	0	45	47	4,26
CNL Alt Penedès-Garraf	2	1	0	26	29	10,35
Suficiència 2	49	17	2	791	857	

SC						
CNL Barcelona	12	3	0	117	132	11,36
CNL l'Hospitalet	2	0	0	26	28	7,14
CNL Ca n'Ametller	4	3	0	38	45	15,56
CNL Eramprunyà	0	0	0	32	32	0,00
CNL El Prat de Ll.	0	0	0	21	21	0,00
CNL Badalona-St. Adrià	6	0	0	70	76	7,89
CNL Maresme-Mataró	2	0	0	100	102	1,96
CNL l'Heura	1	1	0	23	25	8,00
CNL Sabadell	5	0	0	37	42	11,91
CNL Vallès Occidental 3	5	4	0	45	54	16,67
CNL Vallès Oriental	4	0	1	135	139	2,88
CNL Montserrat	0	0	0	88	88	0,00
CNL Tarragona	0	0	0	72	72	0,00
CNL Lleida	0	0	0	62	62	0,00
CNL Girona	4	2	0	80	86	6,98
CNL Terres de l'Ebre	0	0	0	116	116	0,00
CNL Àrea Reus	12	0	0	59	71	16,90
CNL Alt Penedès-Garraf	2	1	1	26	29	10,35
Suficiència 3	59	14	2	1.147	1.220	

S						
CNL Barcelona	44	32	7	161	237	32,07
CNL l'Hospitalet	2	0	0	9	11	18,18
CNL Sabadell	2	0	0	4	6	33,33
CNL Vallès Occidental 3	0	0	0	3	3	0,00
Suficiència 1 - 2 - 3	48	32	7	177	257	

Total 660.268 475.495 6.423

3.3. Assoliment dels alumnes

El 79% dels alumnes inscrits als cursos de català (presencials i a distància) van finalitzar el curs de català que els corresponia; d'aquests, el 65% van superar el curs al qual s'havien inscrit.

L'assoliment final dels 42.487 alumnes que van assistir regularment al curs matriculat és el següent:

• Es presenten a l'avaluació final:

Aproven l'avaluació final	27.593	65%
Suspenen l'avaluació final	5.266	12%
Suspenen però passen de curs	1.437	3%

• No es presenten a l'avaluació final 1.561 4%

• Sense dades 6.613 16%

Des de Serveis centrals s'han elaborat, mitjançant l'aplicació informàtica ProvesCat, els models d'exàmens oficials que s'han administrat als alumnes dels cursos:

- 110 models diferents en el període d'hivern 2003
- 130 models diferents en el període primavera- estiu 2003

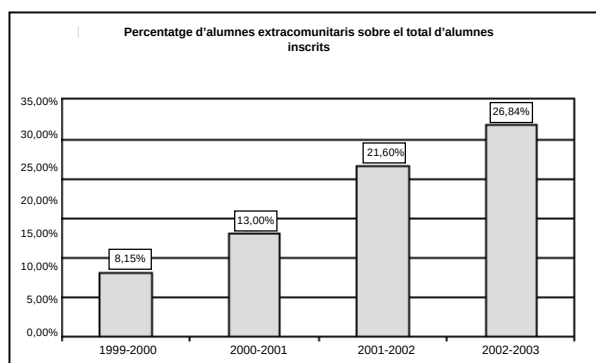
2.3.4. Procedència dels alumnes

La distribució d'alumnes als cursos presencials segons la seva procedència és la que es detalla:

	Inscrits	Percentatge
Catalunya	22.067	41%
Estat espanyol	11.741	22%
Unió europea	2.337	4%
Europa extracomunitària	1.126	2%
Nord – Amèrica	388	0,7%
Resta d'Amèrica	12.025	23%
Nord d'Àfrica	1.710	3%
Resta d'Àfrica	371	0,7%
Àsia i Oceania	335	0,6%
Sense dades	1.505	3%

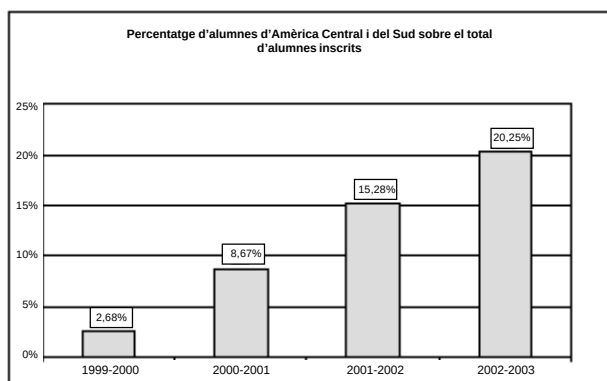
En relació amb els períodes anteriors és important l'increment d'alumnes que no provenen de la Unió europea (ni d'Amèrica del Nord)

Curs 1999 - 2000	8%
Curs 2000 - 2001	14%
Curs 2001 - 2002	22%
Curs 2002 - 2003	27%



El col·lectiu més nombrós és el llatinoamericà, tal i com es pot observar al

quadre següent:



2.3.5. Tipus de matrícula

Una part important dels alumnes inscrits als cursos, en concret el 50% han sol·licitat algun tipus de reducció en l'import de la matrícula. Les principals causes de reducció són les que es detallen:

atur	28%
jubilats	3%
família nombrosa	1%
altres exempcions	13%

2.3.6. Resum de dades per CNL

	Cursos	Baixes (B)	Abandonaments (A)	Inscrits	Inscrits per curs	Alumnes per curs	B/A
Serveis Centrals del CPNL	5	0	0	127	25,40	25,40	0,00
CNL Barcelona	676	853	3.049	13.406	19,83	14,06	29,11
CNL l'Hospitalet	120	256	160	2.122	17,68	14,22	19,60
CNL Cornellà de Llobregat	43	211	0	806	18,74	13,84	26,18
CNL Ca n'Ametller	86	287	28	1.450	16,86	13,20	21,72
CNL Roses	72	194	9	1.244	17,28	14,46	16,32
CNL Erampunyà	110	308	108	2.192	19,93	16,15	18,98
CNL El Prat de Llobregat	18	59	0	338	18,78	15,50	17,46
CNL Badalona-St. Adrià	82	304	0	1.518	18,51	14,80	20,03
CNL Maresme-Mataró	81	264	79	1.620	20,00	15,77	21,17
CNL l'Heura	64	41	118	1.060	16,56	14,08	15,00
CNL Sabadell	83	185	107	1.622	19,54	16,02	18,00
CNL Vallès Occidental 3	119	358	145	2.364	19,87	15,64	21,28
CNL Terrassa-Rubí	100	295	0	2.062	20,62	17,67	14,31
CNL Vallès Oriental	141	616	0	2.613	18,53	14,16	23,57
CNL Osona	69	161	72	1.230	17,83	14,45	18,94
CNL Montserrat	53	110	92	938	17,70	13,89	21,54
CNL Tarragona	95	250	19	1.796	18,91	16,07	14,98
CNL Lleida	44	91	16	846	19,23	16,80	12,65
CNL Girona	263	601	415	5.142	19,55	15,69	19,76
CNL Terres de l'Ebre	13	35	2	236	18,15	15,31	15,68
CNL Àrea Reus	51	184	0	1.004	19,69	16,08	18,33
CNL Alt Penedès-Garraf	88	203	71	1.612	18,32	15,20	17,00
TOTAL	2.476	5.866	4.490	47.348	19,12	14,94	21,87

2.3.7. Autoaprenentatge

Resum de dades dels centres oberts de català

Durant el curs 2002–2003 s'han ofert serveis d'autoaprenentatge del català a les localitats de Barcelona (Horta–Guinardó i Eixample), Cornellà de Llobregat, Gavà, Girona, l'Hospitalet de Llobregat, Sabadell, Sant Cugat del Vallès, Tarragona i Terrassa.

En el conjunt dels centres s'han atès 1.348 autoaprenents. Els mesos de febrer, març, abril i maig s'ha comptabilitzat el màxim d'assistències (entre 332 i 448 autoaprenents); la freqüència de les assistències durant aquests mesos ha oscil·lat entre 2,8 assistències per autoaprenent per mes i 4,1 assistències. En els quadres que s'adjunten es recullen les dades més rellevants de cada Centre Obert.

Alumnes inscrits als centres oberts

	Alumnes	Exalumnes	Distància	Altres	Total
Barcelona 1: Hort-Guinardó	1	9	1	48	59
Barcelona 2: L'Eixample	10	10	2	52	74
Cornellà de Llobregat	11	2	25	17	55
Gavà	18	3	5	21	47
Girona	23	2		12	37
L'Hospitalet (Fina Baró)	36	6	15	12	69
Sabadell	40	5	10	76	131
Sant Cugat del Vallès	110	13		209	332
Tarragona	53	13	21	30	117
Terrassa	26	44		357	427
	328	107	79	834	1.348

Assistències mensuals

Barcelona 1 (Horta-Guinardó)	574
Barcelona 2 (Eixample)	489
Gavà	382
Tarragona	702
Terrassa	4.074
Girona	181
Sant Cugat del Vallès	1.296
L'Hospitalet (Fina Baró)	360
Cornellà de Llobregat	358
Sabadell	1.067
Total	9.483

El centre obert, a més de ser l'espai per a l'autoaprenentatge de la llengua ofereix també la possibilitat de seguir els cursos a distància. Bona part de l'activitat dels cursos a distància es fa efectiva des dels centres oberts: atenció individual als alumnes, sessions presencials en grup, etc. En aquest punt és important assenyalar la disponibilitat a Barcelona ciutat de dues aules obertes: aules equipades informàticament per tal que els alumnes puguin seguir els cursos a distància del nivell bàsic i elemental mitjançant el CD-ROM Diàleg multimèdia. En concret, 537 alumnes van poder seguir un curs a les aules obertes del CNL de Barcelona.

A més de la xarxa de centres oberts, hi ha també una xarxa territorialment important de serveis oberts per tot el país. Els serveis oberts, disposen d'una selecció del material que hi ha al centre obert i estan ubicats en espais que, localment són referents per a la formació i l'autoformació: biblioteques, centres de recursos pedagògics, escoles d'adults, etc.

Durant el curs 2002 – 2003 van funcionar els següents:

Flix, Igualada, Lleida, Manlleu, Martorell, Montblanc, Móra d'Ebre, Olot, Ripoll, Roses, Salt, Santa Coloma de Farners, Santa Perpètua de Mogoda, la Seu d'Urgell, Solsona, Tremp i Valls.

En el cas dels serveis oberts i atès que es troben ubicats en espais públics d'altres institucions, no podem quantificar el volum de persones que han pogut aprofitar aquests recursos. No obstant això, la valoració que n'han fet els usuaris d'aquests serveis és molt positiva ja que poden millorar els seus coneixements de la llengua catalana des de diferents ciutats i municipis.

Annex

Agenda d'activitats



Gener 2003

BLANES

LUDOTECA «MOSTRA DE JOCS I JOGUINES EN CATALÀ»

Jocs de taula, jocs infantils (fins a 5 anys), biblioteca, jocs de construcció, audiovisuals (vídeos, cassetts, jocs d'ordinador) de l'1 de desembre de 2002 al 4 de gener de 2003

a la Sala d'exposicions La Biblioteca (pg. de Pau Casals, 43)

Horari: d'11.00 a 13.30 h i de 17.30 a 21.00 h, fins al 20 de desembre, obert dissabtes i diumenges i fins al 4 de gener, obert cada dia.

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

1-12

L'ESTARTIT

EXPOSICIÓ «COM S'HA DE DIR? APUNTS DE CATALÀ PRÀCTIC»

per trobar la solució a qüestions de llengua, algunes molt actuals. Entre els encertants, se sortejarà un lot de llibres.

de l'1 al 12 de gener de 2003

al Centre de Serveis del Consell Municipal de l'Estartit (c. del Port, 25)

Horari: de dilluns a divendres, de 10 a 14 h
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

2-3

BADIA DEL VALLÈS

LUDOTECA D'HIVERN

per a nens i nenes de 4 a 12 anys

Espai lúdic de difusió de jocs en català:

titelles, jocs esportius, narració de contes, tallers, mostra de jocs i joguines, etc.

Distribució gratuïta de catàlegs de jocs en català i de cartes als Reis.

30 i 31 de desembre de 2002 i 2 i 3 de gener de 2003

d'11.00 a 14.00 h i de 16.30 a 18.00 h

al Centre Obert Mediterrània (c. La Manxa, s/n)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

2-4

ARBÚCIES

ESTAND DE JOCS EN CATALÀ AL PARC DE NADAL

jocs en català, consulta de jocs d'Internet, jocs d'ordinador...

del 2 al 4 de gener de 2003

al Pavelló Municipal d'Esports

Horari: de 10 a 13 h i de 15.30 a 19.30 h

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística amb la col.laboració de l'Ajuntament d'Arbúcies i diverses entitats del municipi

2-5

BARBERÀ DEL VALLÈS

BARBAMEC (VII EDICIÓ)

Espai de jocs per a infants i joves

Activitats d'aventura, de simulació, culturals, educatives i d'animació. Jocs gegants, carter reial, jocs lingüístics d'ordinador, tallers (cuina, ràdio, manualitats), jocs de taula, inflables...

els dies 2, 3, 4 i 5 de gener de 2003

de 10.30 a 14.00 h i de 17.00 a 20.30 h

al Complex esportiu Maria Reverter (c. Reverter, s/n)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

11-12

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «L'EDAT DE GEL»

11 i 12 de gener de 2003

a les 4,30 de la tarda

al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)

preu de l'entrada: 3 •

Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

17-31

ROSES

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 17 al 31 de gener de 2003

a la Sala d'exposicions de la Caixa de Girona (av. Rodhe, 157)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

Inauguració: divendres 17 de gener a les 8 del vespre

i xerrada a càrrec de Josep Vicenç

18-19 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «SPIRIT»

18 i 19 de gener de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

25-26 SANT FELIU DE LLOBREGAT

V CICLE DE CINEMA INFANTIL: «MOMO. UNA AVENTURA A CONTRARELLOTGE»

25 i 26 de gener de 2003
als Multicines Guinart
a les 17.30 hores
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

25-26 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «JIMMY NEUTRÓ, EL NEN INVENTOR»

25 i 26 de gener de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

27 PALA FRUGELL

ITINERARIS DE LECTURA: MARIA BARBAL

Xerrada de l'escriptora Maria Barbal. L'acte és obert a tots els alumnes dels cursos de català per a adults, els quals prèviament hauran llegit i comentat a classe una novel·la d'aquesta escriptora.
a l'Antiga biblioteca municipal (av. Josep Pla, s/n), a les 15.00 h
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, dins de la campanya Itineraris de Lectura que promou la Institució de les Lletres Catalanes

27 IGUALADA

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 27 de gener al 14 de febrer de 2003
a la sala d'exposicions de la Biblioteca Central d'Igualada (pl. de Cal Font, s/n)
Es podrà visitar en l'horari de la Biblioteca
Inauguració: dijous 30 de gener, a les 19,30 h
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament d'Igualada i el Consell Comarcal de l'Anoia
Amb la col·laboració del Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics, l'Òmnium Cultural
Delegació de l'Anoia i la Biblioteca Central d'Igualada

30 BADIA DEL VALLÈS

LLIURAMENT DE PREMIS DEL CONCURS DE RECEPTES DE CUINA DEL MÓN

premi a la millor recepta de cuina i 3 premis més: a la més elaborada, a una de tradicional i a la més original
a les 12.00 h
al Mercat Municipal (Via de la Plata, s/n)
Amb la col·laboració de l'Ajuntament de Badia del Vallès

31 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «VOLVERAS»

dirigida per Antonio Chavarias
amb Tristán Ulloa i Unax Ugalde
31 de gener i 1, 2 i 4 de febrer de 2003
a les 17.30, 20 i 22.30 hores
als Multicines Guinart
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i els Multicines Guinart

JOCS A RÀDIO CASTELLDEFELS (98 FM)

NO EN TINC NI IDEA!

Nou concurs per a alumnes d'ESO a Ràdio Castelldefels (98 F.M.)
Agafes una carta, tens una paraula...
I expliques què vol dir. Si ho saps, és clar!
Cada dimecres a les 18.00 h
Organitzat per Ràdio Castelldefels i el Servei Local de Català de Castelldefels

Febrer 2003

1-2

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «RUGRATS A PARÍS»

1 i 2 de febrer de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

8-9

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «MOMO»

8 i 9 de febrer de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

13

CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «DARKNESS»

dirigida per Jaume Balagueró
a les 19.30 h i 22.30 h
al Cine Pisa (Av. República Argentina, 19)
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Pisa

13

LA BISBAL D'EMPORDÀ

CONFERÈNCIA «ELS MISTERIS DE VERDAGUER»

a càrrec d'Isabel-Clara Simó
a les 20.00 h
a la Sala de Vidre de l'edifici El Mundial (carrer de l'Estació, 2-10)
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de la Bisbal

14

CARDEDEU

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 14 de febrer al 2 de març de 2003
a Cal Peó (carrer Montseny, 1)
Horari: divendres de 18 a 20 h; dissabtes d'11 a 13 h i de 18 a 20 h i diumenges d'11 a 13 h
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

15-16

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «SHREK»

15 i 16 de febrer de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

18

MANRESA

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del 18 de febrer al 5 de març de 2003
al Centre Cívic Selves i Carner (c. Bernat Oller, 14)
Es podrà visitar en l'horari d'obertura del Centre Cívic
Inauguració: dijous 20 de febrer, a 2/4 de 9 del vespre
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Manresa i el Consell Comarcal del Bages
Amb la col·laboració del Comitè de Seguiment de Drets Lingüístics, CCOO Intercomarcal del Bages-Berguedà i Òmnium Cultural Delegació del Bages

20

MANRESA

CONFERÈNCIA INAUGURAL DE L'EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

a càrrec del senyor Ignasi Riera, escriptor
a 2/4 de 9 del vespre
al Centre Cívic Selves i Carner (C. Bernat Oller, 14)

20

CARDEDEU

CONFERÈNCIA «EL RECONeixEMENT DEL CATALÀ, LLENGUA OFICIAL D'ESPANYA. SEGELLS, EUROS I

DOCUMENTS D'IDENTIFICACIÓ PERSONAL»

a càrrec de Joan Moles, membre de
d'Organització pel Multilingüisme
a les 19.30 h
a Cal Peó (carrer Montseny, 1)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

22-23

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «EL PLANETA DEL TRESOR»

22 i 23 de febrer de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (plaça de
l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català i la
Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

Març 2003

SANT CUGAT DEL VALLÈS

CONCURS DE RECEPTES DE CUINA D'ARREU DEL MÓN

dins de la campanya: «Demana-ho en
català, tu en saps»
de l'1 al 31 de març de 2003
Cal recollir les bases i retornar la recepta als
mercats municipals de Sant Cugat: Av. Torre
Blanca (prop de l'Auditori) i plaça Pere San
(prop del Monestir)
Organitzat pel Servei Local de Català i
l'Àrea de Comerç de l'Ajuntament de Sant
Cugat, amb la col·laboració dels mercats
municipals de Sant Cugat

2

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ «ANASTÀSIA»

diumenge 2 de març de 2003
pel·lícula infantil en català
a les 4.30 h
al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, 1)
Amb el suport de la Coordinadora de les
AMPA i el Servei Local de Català

7

GRANOLLERS

CONFERÈNCIA «LA LLENGUA DE

VERDAGUER I LA LLENGUA D'AVUI»

a càrrec de Joan Solà, catedràtic de llengua
catalana a la Universitat de Barcelona
a les 8 del vespre
al Museu de Granollers (c. d'Anselm Clavé,
40-42)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

7

GIRONA

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

del 7 de març al 16 de maig de 2003
cada divendres de 19 a 21 h
a la Casa de Cultura (pl. de l'Hospital, 6, 1r)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística, Associació Conèixer Catalunya i
Rosa Sensat

9

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ «STUART LITTLE 2»

diumenge 9 de març de 2003
pel·lícula infantil en català
a les 4.30 h
al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, 1)
Amb el suport de la Coordinadora de les
AMPA i el Servei Local de Català

10-19

SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS DE CULTURA CATALANA PER A PERSONES IMMIGRADES

4 sessions de dues hores cadascuna i dues
visites culturals (Termes Romanes de Sant
Boi i Museu d'Història de Catalunya)
10, 12, 17 i 19 de març de 2003
de 10 a 12 del matí
al Casal l'Olivera (plaça de Montserrat Roig,
1)
Inscripcions del 17 al 28 de febrer
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

13

OLOT

INAUGURACIÓ DEL NOU LOCAL DEL SERVEI DE CATALÀ D'OLOT-LA GARROTXA

a les 12.30 h
al Servei de Català d'Olot-la Garrotxa (c. del

Mont Carmel, 3)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

13 CASTELLDEFELS

JORNADA: «EL CATALÀ A LA XARXA: UNA LLENGUA LOCAL EN UN CONTEXT GLOBAL»

dins de la setmana Noves Tecnologies
Castelldefels 2003
a les 17.00 h
a l'Hotel Mediterráneo (pg. Marítim, 294)
amb el Suport del Servei de Català de
Castelldefels

13 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «CAVALCA AMB EL DIABLE»

dirigida per Ang Lee
a les 19.30 h i 22.30 h
al Cinema Pisa (Av. República Argentina,
19)
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i el Cinema Pisa

15-16 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ «MULAN»
dissabte 15 i diumenge 16 de març de 2003
pel·lícula infantil en català
a les 4.30 h
al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, 1)
Amb el suport de la Coordinadora de les
AMPA i el Servei Local de Català

17-31 ARBÚCIES

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

del Comitè de Seguiment de la Declaració
Universal de Drets Lingüístics
del 17 al 31 de març de 2003
a la sala d'exposicions del Museu Etnològic
del Montseny La Gabella
Horari: de dimarts a dissabte, d'11 a 14 i de
17 a 20 h
diumenges i festius, d'11 a 14 h i dilluns
tancat
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

18 TÀRREGA

EXPOSICIÓ «EL JOC DE LES CULTURES I LA CULTURA DEL JOC»

del 18 al 30 de març de 2003
al Museu Comarcal de l'Urgell (carrer Major,
11)
Horari: de dilluns a dissabte, de 18 a 20 h i
diumenges, d'11 a 13 h i de 18 a 20 h
Organitzada pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i el CC de l'Urgell
**Inauguració i conferència «El joc sense
races ni fronteres»**
a càrrec d'Antoni Costes Rodríguez,
catedràtic de didàctica de l'esport a l'INEFC
de Lleida, investigador sobre jocs
tradicionals i mediació de conflictes
el 18 de març, a les 19.30 h, al mateix
Museu

20-23 MADRID

XVI CONGRÉS MOSTRA EXPOLINGUA

del 20 al 23 de març de 2003
L'Institut Ramon Llull hi tindrà un estand
dedicat a la llengua catalana, en el qual par-
ticiparan la Direcció General de Política Lin-
güística de la Generalitat de Catalunya i
també el Govern de les Illes Balears.
L'edició del congrés dedicarà enguany l'àrea
de llengua i immigració al tema de la
integració lingüística de la dona immigrant;
s'hi presentaran projectes de diverses
ciutats espanyoles, especialitzats en les
minories magrebines i xineses.

22 BARCELONA

JORNADA «BENVINGUTS! LA INTERCULTURALITAT I LA INTEGRACIÓ DE LA IMMIGRACIÓ ALS PAÏSOS CATALANS»

el dissabte 22 de març de 2003
de les 9,30h a les 19h
a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans (c.
del Carme 47)
Organitza la Fundació Congrés de Cultura
Catalana, amb la col·laboració d'Intercultura
- Centre pel Diàleg Intercultural de
Catalunya

24-25 VILADECANS

VII MOSTRA DE CANT CORAL INFANTIL I

JUVENIL EN CATALÀ

amb la participació de 13 centres educatius de primària i secundària
Cada centre interpretarà 3 cançons, i el final de l'acte s'acabarà a la plaça de la Vila, on interpretaran una cançó tots plegats: *Ningú no comprèn ningú*. Abans es farà la lectura d'uns poemes. L'acte es clourà amb la intervenció d'un representant municipal de l'Ajuntament.

24 i 25 de març de 2003

al Centre Cultural Sant Joan i a la plaça de la Vila

a les 10 del matí

Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística

25

LLORET DE MAR

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del 25 de març al 6 d'abril de 2003

a la sala d'exposicions de l'Antic Sindicat (carrer de Sant Pere, 36, 1r)

Horari: de dimarts a diumenge, de 10 a 14 h i de 16 a 19 h

Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Lloret de Mar

26

MOLLET DEL VALLÈS

CONFERÈNCIA «LES PUBLICACIONS PERIÒDIQUES EN CATALÀ»

a càrrec del Sr. Francesc de Dalmaes, president de l'APPEC
a les 20.00 h

al Centre Cultural La Marineta (pl. de l'Església, 7)

Organitza l'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC)

Hi col.labora el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Mollet del Vallès

28-30

MOLLET DEL VALLÈS

SUPERMERCAT DE REVISTES EN CATALÀ

del 28 al 30 de març de 2003

al Centre Cultural La Marineta (pl. de l'Església, 7)

Organitza l'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC)

Hi col.labora el Consorci per a la

Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Mollet del Vallès

Inauguració: divendres 28 de març, a les 20.00 h

31

SANT SADURNÍ D'ANOIA

EXPOSICIÓ «ETIQUETES DE CAVA EN CATALÀ»

del 31 de març al 12 d'abril de 2003

a la biblioteca Ramon Bosch de Noya

Horari: tardes de dilluns a divendres, de 16.00 a 20.30 h

matins de dijous i dissabtes de 10.00 a 14.00 h

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Sadurní d'Anoia

Inauguració: dilluns 31 de març, a les 20.00 h

31

VILADECANS

V MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN CATALÀ

a càrrec de 4 centres educatius de primària i secundària que representaran una obra, o fragments d'obres

a l'Auditori Pablo Picasso

a les 11.00 h del matí, i a les 15.15 h a la tarda

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

Abril 2003

VILADECANS

V MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN CATALÀ

a càrrec de 4 centres educatius de primària i secundària que representaran una obra, o fragments d'obres

a l'Auditori Pablo Picasso

a les 11.00 h del matí, i a les 15.15 h a la tarda

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

1-12

SANT SADURNÍ D'ANOIA

EXPOSICIÓ «ETIQUETES DE CAVA EN

CATALÀ»

del 31 de març al 12 d'abril de 2003
a la biblioteca Ramon Bosch de Noya
Horari: tardes de dilluns a divendres, de
16.00 a 20.30 h
matins de dijous i dissabtes de 10.00 a
14.00 h
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística i l'Ajuntament de Sant Sadurní
d'Anoia
**Inauguració: dilluns 31 de març, a les
20.00 h**

3 OLOT

XERRADA DE M. MERCÈ ROCA
en el marc dels actes de l'Abril literari
a les 19.00 h
a la sala d'actes de l'Escola d'Art Pare
Antoni Soler, 3 (al costat de la plaça del
Carme)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística amb la col·laboració de l'Institut
de Cultura d'Olot

3 VILADECANS

**V MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN
CATALÀ**
a càrrec de 4 centres educatius de primària i
secundària que representaran una obra, o
fragments d'obres
a l'Auditori Pablo Picasso
a les 11.00 h del matí, i a les 15.15 h a la
tarda
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

3-4 BELLATERRA

**IX TROBADA DE CENTRES
D'AUTOAPRENENTATGE**
3 i 4 d'abril de 2003
a la Universitat Autònoma de Barcelona
organitzada per la Direcció General de Polí-
tica Lingüística de la Generalitat de
Catalunya, juntament amb el Gabinet de
Llengua Catalana i el Centre
d'Autoaprenentatge de Llengües de la
Universitat Autònoma de Barcelona

3-4 CASTELLDEFELS

VIII TORNEIG DE SCRABBLE

amb la participació de més de 400 escolars
de 5è i 6è de Primària i de 1r i 2n d'ESO
3 i 4 d'abril de 2003
a la Sala Margarida Xirgu
El Torneig està dividit en tres fases i la Final
se celebrarà divendres 4, a les 17.30 h
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i la Coordinadora
de les AMPA de Castelldefels

4-21 BERGA

**EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN
TRESOR»**
cedida pel Comitè de Seguiment de la
Declaració Universal de Drets Lingüístics
del 4 al 21 d'abril de 2003
al Casal d'Europa
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

4 SANT CUGAT DEL VALLÈS

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA
Dates: tots els divendres, des del 4 d'abril al
6 de juny del 2003
Horari: a les 19.30 h
Lloc: aula 2 del Servei Local de Català. C.
Castellví, s/n. Casa de Cultura (Jardins del
Monestir)
Inclou visita guiada al Museu d'Història de
Catalunya. Inscripció gratuïta
Organitzen: l'Associació Conèixer Catalunya
(ACCAT) i el Servei de Català de Sant
Cugat del Vallès

5-6 CASTELLDEFELS

**CINEMA EN CATALÀ: «EL PÚDING
MÀGIC»**
un film australià de dibuixos animats basat
en un conte infantil de Norman Lindsay
5 i 6 d'abril de 2003
a les 4,30 de la tarda
al Cinema Plaza de Castelldefels (pl. de
l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei de Català i la
Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

7-13 SANTA COLOMA DE FARNERS

EXPOSICIÓ «PARLEM-NOS»

basada en el llibre del mateix títol, ara amb material renovat
del 7 al 13 d'abril de 2003
al Casal Cultural (c. Sant Sebastià, 91)
dins de les Jornades Culturals 2003
Amb la col·laboració del Servei de Català

10 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «MOR UN ALTRE DIA»

l'últim film de l'agent James Bond
a les 19.30 i 22.30 h
al Cinema Pisa
Venda anticipada d'entrades al preu reduït
de 2 • al Centre de Normalització Lingüística
de Cornellà (pl. dels Enamorats, 7)

10-23 TORROELLA DE MONTGRÍ

CONCURS DE LITERATURA INFANTIL I D'ADULTS

del 10 al 23 d'abril de 2003
Les preguntes dels adults són sobre la figura i l'obra de Francesc de Borja Moll i Marià Vayreda. Els qüestionaris es podran recollir als establiments del poble. Se sortejaran lots de llibres entre els guanyadors.
Organitza l'Oficina de Català de Torroella de Montgrí i l'Ajuntament de Torroella

12 RIPOLL

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «EL PLANETA DEL TRESOR»

12 d'abril de 2003
a les 17.00 h
al Teatre Comtal
Organitza el Circuit Urgellenc, amb el suport del Departament de Cultura i el Servei de Català del Ripollès

12-13 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «MARTINA I ELS RATOLINS»

La Martina és una nena molt petita que viu al camp i un dia, amb els seus amics els ratolins, es trasllada a la ciutat cercant aventures
12 i 13 d'abril de 2003
a les 4,30 de la tarda

al Cinema Plaza de Castelldefels (pl. de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei de Català i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

22 SANT CELONI

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

cedida pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics
del 22 d'abril al 4 de maig de 2003
a Can Ramis (plaça de la Vila, 25)
Horari: de dijous a dissabte de 17 a 20 h, diumenges d'11.30 a 13.30 h i Diada de Sant Jordi de 17 a 21 h
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Celoni
Inauguració: dimarts 22 d'abril, a les 20.00 h

22-30 SALT

EXPOSICIÓ «CATALÀ, LLENGUA D'ACOLLIDA»

del 22 al 30 d'abril de 2003
a l'Hotel d'Entitats (c. Sant Dionís, 42)
Organitza l'Oficina de Català de Salt i l'ADAC

22 PALAMÓS

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

8 sessions gratuïtes, a càrrec de Marc Roger
del 22 d'abril al 10 de juny de 2003
cada dimarts de 15 a 17 h
al Centre Cívic
Organitzen l'Oficina de Català de Palamós, l'Associació Conèixer Catalunya, Rosa Sensat i l'Ajuntament de Palamós

22 GIRONA

CONFERÈNCIA «EL VERB LLEGIR NO ADMET L'IMPERATIU»

a càrrec de Roser Carol
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística

24
SANT CELONI

CONFERÈNCIA SOBRE L'«ATLES LINGÜÍSTIC DEL DOMINI CATALÀ»

a càrrec de Joan Veny i Lúdia Pons, directors de l'obra
a les 19.30 h
a la sala d'actes de la Rectoria Vella (passeig de la Rectoria Vella, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Celoni, en el marc de l'exposició «Les llengües, un gran tresor»

25
PALAMÓS

XERRADA LITERÀRIA AMB NÚRIA ESPONELLÀ «EL GRAN CAFÈ» I LA SEVA OBRA EN GENERAL

a les 20.00 h
a la Biblioteca Municipal (c. Jacint Verdaguer, davant l'Arbreda)
Organitza l'Oficina de Català de Palamós, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Palamós

25
VILADECANS

V MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN CATALÀ

a càrrec de 4 centres educatius de primària i secundària que representaran una obra, o fragments d'obres
a l'Auditori Pablo Picasso
a les 11.00 h del matí, i a les 15.15 h a la tarda
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

25-27
CASTELLDEFELS

SUPERMERCAT DE REVISTES EN CATALÀ

exposició amb més de cent publicacions periòdiques en català
els dies 25, 26 i 27 d'abril de 2003
al Centre Frederic Mompou
Organitzat per l'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC) amb el suport del Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Castelldefels
Inauguració: divendres 25 d'abril de 2003
a càrrec de la Regidora de Cultura, Sra. Pi-

lar Abascal, i actuació del cantautor Quim Vila

26-27
CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «EL LLIBRE DE LA SELVA 2»

dissabte 26 d'abril a les 4, a les 5,30 i a les 7 de la tarda
diumenge 27 d'abril a les 4 i a les 5,30 h
al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, núm. 1)
Amb el suport del Servei Local de Català de Castelldefels i la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

Maig 2003

REUS

CINEMA EN CATALÀ: «ICE AGE, L'EDAT DE GEL»

a les 18.00 h
al Teatre de l'Orfeó Reusenc (c. Sant Llorenç, 14)
Dins del Cicle de cinema familiar en català
Hi col·labora el Consorci per a la Normalització Lingüística

5
CASTELLDEFELS

CONFERÈNCIA «Com afecta l'àmbit escolar la uniformitat cultural i la globalització? Quines expectatives de futur tenim entorn de la identitat pròpia i la diversitat cultural?»

a càrrec de M. Carme Junyent, professora de la Universitat de Barcelona
dilluns 5 de maig de 2003
de 18.00 a 20.00 h
al Centre Frederic Mompou
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Castelldefels i Federació Coordinadora de les Associacions de Mares i Pares d'Alumnes dels centres de Castelldefels

5-28
SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS D'HISTÒRIA I CULTURA DE CATALUNYA

8 sessions de dues hores cadascuna i una visita al Museu d'Història de Catalunya

Dilluns i dimecres de maig de 2003
de 16.00 a 18.00 h
al Casal l'Olivera (plaça de Montserrat Roig,
1)
Inscripcions del 22 al 30 d'abril
Organitzen: El Consorci per a la
Normalització Lingüística i l'Associació
Conèixer Catalunya

6-16 LLEIDA

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»
del Consorci per a la Normalització Lingüística
del 6 al 16 de maig de 2003
a la sala d'exposicions de la Universitat de
Lleida. Edifici del Rectorat (pl. Víctor
Siurana, 1)
Horari: de 10.00 a 14.00 h i de 16.00 a 20.00
h
Organitzada pel Voluntariat Lingüístic de la
UdL

9 OLOT

**L'HORA DEL CONTE: «EL CENTPEUS
VIATGER»**
Els alumnes de nivell E1 explicaran el conte
«El centpeus viatger», que ells mateixos han
escrit
a les 18.00 h
a la Biblioteca Marià Vayreda
Organitza el Servei de Català d'Olot-la
Garrotxa, amb la col·laboració de la Bibliote-
ca Marià Vayreda

8-15 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «EL PIANISTA»
de Roman Polanski
cada dia, del 8 al 15 de maig de 2003
sessions: a les 19.30 h i a les 20.20 h
al Cinema Pisa
Venda anticipada d'entrades a preu reduït al
Centre de Normalització Lingüística de
Cornellà (pl. dels Enamorats, 7)
Tel. 934750786

16 OLOT

**VIII TROBADA DE SERVEIS DE CATALÀ
DE LES COMARQUES GIRONINES**
de 10.00 a 14.00 h

a Can Trincheria
D'entre la programació d'actes prevista
destaquem aquests:
- Presentació del voluntariat lingüístic
- Taula rodona: «Una mirada externa del
Consorci»
Organitza el Servei de Català d'Olot-la
Garrotxa

17 REUS

**CINEMA EN CATALÀ: «RUGRATS A PA-
RÍS»**
a les 18.00 h
al Teatre de l'Orfeó Reusenc (c. Sant
Llorenç, 14)
Preu: 3 •
Dins del Cicle de cinema familiar en català
Hi col·labora el Consorci per a la
Normalització Lingüística

23 BIGUES I RIELLS

**III JORNADA DE TNL DEL VALLÈS
ORIENTAL**
*Punts de contacte entre les diferents variants
dialectals*
divendres 23 de maig de 2003
de 10 del matí a 5 de la tarda
a Can Ribes de Montbui

28 FIGUERES

**CONFERÈNCIA «SER ESCRIPTOR
CATALÀ AL SEGLE XXI»**
a càrrec de l'escriptor Biel Mesquida
a les 20.00 h
al Saló de descans del Teatre el Jardí (pl. de
Josep Pla)
Organitza l'Oficina de Català de Figueres,
amb el suport de la Institució de les Lletres
Catalanes

31 REUS

CINEMA EN CATALÀ: «ATLANTIS»
a les 18.00 h
al Teatre de l'Orfeó Reusenc (c. Sant
Llorenç, 14)
Dins del Cicle de cinema familiar en català
Hi col·labora el Consorci per a la
Normalització Lingüística

Juny 2003

11

CASTELLDEFELS

CLOENDA DELS CURSOS DE CATALÀ PER A ADULTS 2002-2003

dimecres 11 de juny de 2003

a les 7 de la tarda

al Casal de Cultura

Concert a càrrec de la Coral Margalló de Castelldefels, coques, cava i comiats

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

12

CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «EVELYN»

de Bruce Beresford, amb Pierce Brosnan, Sophie Vavasseur, Niall Beagan, Stephen Rea, Alan Bates, Aidan Quin i Julianna Margulies.

a les 19.30 h i a les 22.30 h

al Cinema Pisa

Venda anticipada d'entrades al Centre de Normalització Lingüística de Cornellà (pl. dels Enamorats, 7). Tel. 93475 07 86

17

L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

LLIURAMENT DE DIPLOMES I CERTIFICATS DE LES CAMPANYES «MILLOREM L'ÚS DEL CATALÀ» I «BENVINGUTS, BENVINGUDES»

a l'acte hi assistiran el Sr. Celestino Corbacho, alcalde en funcions de l'Hospitalet, i el Sr. Jordi Roigé, director general de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística

a les 18.00 h

al Saló de plens de l'Ajuntament (pl. de l'Ajuntament, 11)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

19

TARRAGONA

CLOENDA DELS CURSOS DE CATALÀ PER A ADULTS 2002-2003

a l'acte hi assistiran el Sr. Santiago Pallàs, president del Consell del Centre de

Normalització Lingüística de Tarragona, la Sra. Carme Duch, de la regidora d'Ensenyament de l'Ajuntament de Tarragona, la Sra. Anna Domingo, tècnica del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i la Sra. Rosa Ibarz Meler, directora del CNLT

a les 18.00 h

a la sala d'actes de l'Ajuntament de Tarragona

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

27-31

CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: «SHIN CHAN. A LA RECERCA DE LES BOLES PERDUDES»

Aventures del polèmic personatge, Shinosuke Nohara. La pel·lícula gira a l'entorn de les boles perdudes que ambicionen dues bandes rivals: els Figaflor i els Tita Fluixa.

27, 28, 29, 30 i 31 de juny, en sessions de tarda

al Cinema Plaza (pl. de l'Estació, núm. 1)

Amb el suport del Servei Local de Català de Castelldefels i la

Coordinadora de les AMPA de Castelldefels

30

TARRAGONA

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «EN CATALÀ, TU HI GUANYES»

per al foment de l'ús del català en l'atenció al públic dels establiments comercials i de restauració

dilluns 30 de juny de 2003

a les 12.00 h

a la Delegació del Govern de la Generalitat a Tarragona

L'acte serà presidit pel delegat del Govern de la Generalitat a Tarragona, Sr. Cèsar Puig

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

Juliol 2003

3-5

BELLVER DE Cerdanya

PRIMERES JORNADES SOBRE TOPONÍMIA CATALANA

del 3 al 5 de juliol de 2003
a la sala de convencions de l'Hotel
Bellavista (ctra. de Puigcerdà, 45)
Organitzades per la Comissió de Toponímia
de Catalunya

Presentació de les pel·lícules a càrrec de la
Federació Catalana de Cineclubs
Organitza: Consorci per a la Normalització
Lingüística, Ajuntament de Sant Boi de
Llobregat i Associació Joves Casablanca

11 TORTOSA

JORNADA SOBRE LLENGUA I IMMIGRACIÓ

amb experiències i material per a
l'ensenyament de la llengua a immigració
adults
divendres, 11 de juliol de 2003
des de les 9.30 h fins les 14.30 h
als Reials Col·legis de Tortosa
Organitzada pels Serveis Territorials de Cul-
tura de les Terres de l'Ebre

7 BARCELONA

CONFERÈNCIA: «HISTÒRIES DE LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA HUMANA: LA REPRODUCCIÓ, LA SUBSTITUCIÓ I EL REDREÇAMENT DE LES LLENGÜES»

a càrrec de la Dra. Carme Junyent
a les 19:00 h
a la Sala Pere Coromines de l'Institut
d'Estudis Catalans (c. del Carme, 47)
Organitza la Càtedra UNESCO de Llengües
i Educació

21 BARCELONA

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA VOLUNTARIS PER LA LLENGUA

dilluns 21 de juliol de 2003
a les 12.00 h
al Palau de la Generalitat
Organitza la Generalitat de Catalunya i el
Consorti per a la Normalització Lingüística

8 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CORRELENGUA 2003

Presentació Actes del Correllengua 2003
a Sant Feliu de Llobregat
Presentació del llibre «Dolor de Llengua»
d'Enric Larreula
a les 20.00 h
a l'Aula de Cultura de l'Ateneu Santfeliuenc

25 SANTA PERPÈTUA DE MOGODA

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «CUINES DEL MÓN, RECUILL DE RECEPTES»

Recull de 86 receptes de 24 països, escrites
en la llengua originària i la traducció al
català
divendres, 25 de juliol de 2003
a les 8 del vespre
a l'Era de La Granja (Camí de la Granja, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística i l'Ajuntament de Santa Perpètua
de Mogoda

11 SANT BOI DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «EL MAR»

a les 21 h
al Casal de barri Casablanca (c. Badajoz, 2)
Presentació de les pel·lícules a càrrec de la
Federació Catalana de Cineclubs
Organitza: Consorci per a la Normalització
Lingüística, Ajuntament de Sant Boi de
Llobregat i Associació Joves Casablanca

14 BARCELONA

I JORNADA D'ESTRATÈGIES DE MULTILINGÜISME A L'EMPRESA »Mètodes, tecnologia i recursos en la internacionalització d'aplicacions informàtiques»

de 9.30 a 19.15 h
a l'Auditori de l'edifici Sant Josep, La Salle
Bonanova (c/ Quatre Camins, 2)
Organitzen: Col·legi d'Enginyers Tècnics

Octubre 2003

SANT BOI DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «ANITA NO PERD EL TREN»

a les 21 h
al Casal de barri Casablanca (c. Badajoz, 2)

d'Informàtica de Catalunya i Fundació Barcelona Digital, amb el suport de la Generalitat de Catalunya (Direcció General de Política Lingüística, Secretaria de Telecomunicacions i Societat de la Informació, Centre d'Innovació i Desenvolupament Empresarial)

**15
GIRONA**

**I JORNADA DE LLENGUA I IMMIGRACIÓ.
ESTUDIS I PROPOSTES DELS
ESTUDIANTS DE FILOLOGIA**

Aquesta jornada pretén donar a conèixer alguns dels treballs que s'han fet des de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona sobre el català i les llengües dels immigrants
a les 10.00 h
a la Sala de graus de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona

**16
TARRAGONA**

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «UNA RADIOGRAFIA SOCIAL DE LA LLENGUA CATALANA»

actes de les Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona 2002
a les 19.30 h
a la sala d'actes del Departament de Cultura (carrer Major, 14)
L'acte comptarà amb la presència del Sr. Jordi Roigé, director general de Política Lingüística.
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

**17
GIRONA**

**ACTE INAUGURAL DE CURS 2003-2004:
CONFERÈNCIA SOBRE FRANCESC DE BORJA MOLL**

a càrrec d'Aina Moll, filòloga
Presidirà l'acte Jordi Roigé, director general de Política Lingüística
a les 19.00 h
a l'Aula Magna de la Casa de Cultura de Girona (pl. de l'Hospital, 6)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

**17
GIRONA**

**L'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC. TERCER
CURS PER A PROFESSORS DE
COL·LECTIUS DE NOVA IMMIGRACIÓ**

17 i 24 d'octubre i 7, 14 i 28 de novembre
a la Casa de Cultura (aula B) (pl. de l'Hospital, 6)
Informació: Direcció General de Política Lingüística. ST de Cultura. C. dels Ciutadans, 18. Tel. 972225417. A/e: dgpl_girona.cultura@gencat.net
Organitza: Generalitat de Catalunya, Consorci per a la Normalització Lingüística, Comissions Obreres i Universitat de Girona

**18
SANT BOI DE LLOBREGAT**

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «L'ILLA DE L'HOLANDÈS»

a les 21 h
al Casal de barri Casablanca (c. Badajoz, 2)
Presentació de les pel·lícules a càrrec de la Federació Catalana de Cineclubs
Organitza: Consorci per a la Normalització Lingüística, Ajuntament de Sant Boi de Llobregat i Associació Joves Casablanca

**21
SABADELL**

CONFERÈNCIA «LA TELEVISIÓ DE CATALUNYA I L'AUDIOVISUAL CATALÀ»

a càrrec de Vicenç Villatoro
a les 19.30 h
a l'Auditori Casal Pere Quart (Rambla, 69)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística de Sabadell

**22
SABADELL**

**PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA
«DARKNESS»**

presentació a càrrec de Jaume Balagueró
a les 22.15 h
al Cineart Multisales (C. de les Planes, 26)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística de Sabadell

**22
REUS**

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «UNA RADIOGRAFIA SOCIAL DE LA LLENGUA CATALANA»

actes de les Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona 2002
a les 20.00 h
a la sala d'actes de l'Arxiu Històric Comarcal (plaça del Castell, 4)
L'acte comptarà amb la presència de la Sra. Teresa Cabré, catedràtica de Filologia Catalana
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

22

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CORRELLENGUA 2003

17.45 h • «Rondalles del Baix Vinalopó», a càrrec de Núria Agulló i Blasco del Col·lectiu Panxamama (Elx, País Valencià), a la Biblioteca Municipal Montserrat Roig
21.30 h • «Amargi: un aperitiu de poesia», recital poètic de Núria Agulló i Blasco (Elx, País Valencià) amenitzat amb dàtils i mistela. Textos de Maria Mercè Roca, Gioconda Belli, Clementina Arderiu,..., al Centre Parroquial

23

SABADELL

ACTE D'INAUGURACIÓ DEL CURS 2003-2004: «FRANCESC DE BORJA MOLL, L'ART DE LA PARAULA»

Aina Moll parla del seu pare amb Isidor Marí a 2/4 de 8 del vespre
a la Biblioteca Vapor Badia (carrer de les Tres Creus, 127-129)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, juntament amb la Biblioteca Vapor Badia, Comissions Obreres del Vallès Occidental i Òmnium Cultural de Sabadell

23

VALLS

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «UNA RADIOGRAFIA SOCIAL DE LA LLENGUA CATALANA»

actes de les Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona 2002
a les 20.00 h
al Teatre Principal (carrer de Jaume Huguet, 10)
L'acte comptarà amb la presència del Sr. Antoni Rovira, membre de la directiva, responsable de l'Àrea Social del FC Barcelona
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

24

SANT PERE DE RIBES

CONFERÈNCIA «LA VEU DELS NOUS CATALANOPARLANTS»

a càrrec de Josep Anton Fernández, president del col·lectiu «Veu Pròpia»
a 2/4 de 8 del vespre
a la Biblioteca Josep Pla (carrer de Gaudí, 1)
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Biblioteca Josep Pla, dins del Cicle de conferències de tardor sobre «Multilingüisme i actituds lingüístiques»

25

SANT BOI DE LLOBREGAT

CICLE DE CINEMA EN CATALÀ: «NUSOS»

a les 21 h
al Casal de barri Casablanca (c. Badajoz, 2)
Presentació de les pel·lícules a càrrec de la Federació Catalana de Cineclubs
Organitza: Consorci per a la Normalització Lingüística, Ajuntament de Sant Boi de Llobregat i Associació Joves Casablanca

25-27

CASTELLDEFELS

CICLE DE CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «SIMBAD I LA LLEGENDA DELS SET MARS»

dissabte 25 d'octubre, a les 17.00 i a les 18.30 h
diumenge 26, a les 17.00 h
dilluns 27, a les 19.30 h
al Cinema Plaza (pl. de l'Estació, 1)
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

28

MONTCADA I REIXAC

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI «ELS USOS LINGÜÍSTICS EN LA RETOLACIÓ COMERCIAL DE MONTCADA I REIXAC»

Explicació del resultat de la primera observació de la presència del català en la retolació exterior fixa i informativa dels establiments comercials i de serveis de Montcada i Reixac.
a les 20.30 h

a la Sala institucional de la Casa de la Vila
(c. Major, 32)
Organitza el SLC de Montcada i Reixac,
amb la col.laboració de l'Ajuntament de
Montcada i Reixac

Dates: 3, 5, 10, 12, 17, 19, 21 i 22
Horari: de 10.30 a 12.30 h
Lloc: Casal l'Olivera (plaça Montserrat Roig,
1)



29 BARCELONA

PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

L'acte comptarà amb la presència dels
consellers de Cultura i de Política Territorial i
Obres Públiques
a les 17.00 h
a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans
(carrer del Carme, 47)
Organitza la Generalitat de Catalunya i
l'Institut d'Estudis Catalans

4 RIPOLLET

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI «ELS USOS LINGÜÍSTICS EN LA RETOLACIÓ CO- MERCIAL DE RIPOLLET»

Presentació de les dades fruit de l'anàlisi de
la retolació comercial
a les 20.00 h
a la Sala de Plens de l'Ajuntament de
Ripollet (ctra. de l'Estació, s/n)
Organitza l'Oficina de Català de Ripollet
amb la col.laboració de la Regidoria
d'Ensenyament i Regidoria de Comerç i
Indústria

29 SABADELL

PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA «KRÄMPACK»

presentació a càrrec de Cesc Gay
a les 22.15 h
al Cineart Multisales (carrer de les Planes,
26)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística de Sabadell

4-27 SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

Dates: 4, 6, 11, 13, 18, 20, 25 i 27
Horari: de 17 a 19 h
Lloc: Can Massallera (c. Mallorca, 30)

30 VILANOVA I LA GELTRÚ

ACTE DE PRESENTACIÓ DEL PROGRA- MA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

a càrrec de la Sra. Yvonne Griley,
subdirectora de la Direcció General de Polí-
tica Lingüística, i del Sr. Josep M. Canyelles,
gerent de l'Institut Català del Voluntariat
a les 18.00 h
al Centre Cívic de Sant Joan (avinguda de
Francesc Macià, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

5 SABADELL

PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA «L'ARBRE DE LES CIRERES»

presentació a càrrec de Marc Recha
a les 22.15 h
al Cineart Multisales (C. de les Planes, 26)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística de Sabadell

6 BARBERÀ DEL VALLÈS

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI DE LA RETOLACIÓ COMERCIAL A BARBERÀ

a les 21.00 h
al Casal de Cultura (c. Nemesi Valls, 35)
Organitzat pel SLC i la Regidoria de
Comerç, amb la col.laboració de l'Associació
de Comerciants

Novembre 2003

SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA

7 VILANOVA I LA GELTRÚ

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «EN

CATALÀ, TU HI GUANYES»

en el marc de la Fira de Novembre
a les 7 de la tarda
a la sala d'actes de la Cambra de Comerç
del Garraf (rambla Principal, 7)
L'acte serà presidit pel senyor Jordi Roigé,
director general de Política Lingüística.
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i la Cambra de
Comerç del Garraf

7

SITGES

CONFERÈNCIA «EL CATALÀ EN LA NOVA SOCIETAT MULTILINGÜE. PROPOSTES PER AL CONEIXEMENT DE LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA»

a càrrec de Carme Junyent, doctora en
filologia romànica i professora titular de lin-
güística general a la Universitat de Barcelo-
na
a les 8 del vespre
a la Biblioteca Santiago Rusiñol (plaça de
l'Ajuntament, 1)
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i el Cinema Plaza,
amb el suport de la Federació Coordinadora
de les associacions de pares d'alumnes de
Castelldefels

12

CASTELLAR DEL VALLÈS

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LIN- GÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»

a càrrec de Carme Junyent, doctora en
filologia romànica i professora de lingüística
general a la Universitat de Barcelona
a les 8 del vespre
a Ca l'Alberola (passeig de Tolrà, 5)
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística i l'Ajuntament de Castellar del
Vallès

12

SABADELL

PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA «SUSANNA»

presentació a càrrec d'Antonio Chavarrias
a les 22.15 h
al Cineart Multisales (C. de les Planes, 26)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística de Sabadell

13

CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «CONFIDENCE»

al cinema Pisa
sessions a les 16.30, 19.30 i 22.30 h
Rodat als escenaris més espectaculars,
extravagants i sòrdids de Los Angeles i
Ontario, Confidence és un film on governa
l'engany, la manipulació i la mentida. Amb
actors de primera línia (Dustin Hoffman,
Andy Garcia, Rachel Weisz...) i diàlegs molt
hàbils al guió (de Doug Jung), és una
proposta intel·ligent farcida de personatges i
ambients que no són el que semblen.
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

13

FIGUERES

CONFERÈNCIA «PARAULES AL JARDÍ: L'EMPREMTA ÀRAB»

a càrrec de la professora Dolors Bramon
a les 20.00 h
al saló de descans del Teatre el Jardí
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística amb motiu de la inauguració del
curs acadèmic 2003-2004

14

VILANOVA I LA GELTRÚ

CONFERÈNCIA «ELS AMAZICS O BERBERS. LLENGUA I CULTURA MIL·LENÀRIES D'UN POBLE VEÍ MAL CONEGUT»

a càrrec de Carles Castellanos, enginyer
industrial i lingüista
a les 8 del vespre
a la Biblioteca Joan Oliva (plaça de la Vila,
13)
Organitzada pel Consorci per a la
Normalització Lingüística i la Biblioteca Joan
Oliva, dins del Cicle de conferències de
tardor sobre «Multilingüisme i actituds
lingüístiques»

15-16

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «LILO & STITCH»

15 i 16 de novembre de 2003
a les 17.30
als Multicines Guinart
Direcció: Chris Sanders i Dean DeBlois
Organitza el Consorci per a la Normalització

17
POLINYÀ

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»
a càrrec de Carme Junyent, doctora en filologia romànica i professora de lingüística general a la Universitat de Barcelona
a 2/4 de 8 del vespre
al Centre Cívic (c. de Sant Pere, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Polinyà

18
PALAU-SOLITÀ I PLEGAMANS

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»
a càrrec de Carme Junyent, doctora en filologia romànica i professora de lingüística general a la Universitat de Barcelona
a 2/4 de 8 del vespre
a la Masia de Can Cortès (camí Reial, 56)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Palau-solità i Plegamans

19
CANOVELLES

CONFERÈNCIA «LA PROVA MÉS FASCINANT DE LA CREATIVITAT HUMANA: LES LLENGÜES»
a càrrec de M. Carme Junyent, professora titular de Lingüística General de la Universitat de Barcelona
a les vuit del vespre
a la sala d'actes de la Biblioteca Frederica Montseny (carrer de Ponent, 9)
Del 17 al 28 de novembre es podrà visitar l'exposició «Les Llengües un Gran Tresor»
Organitzen el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Canovelles

19
SABADELL

PROJECCIÓ DE LA PEL·LÍCULA «CRAVEN VS CRAVEN»
presentació a càrrec d'Isaki Lacuesta
a les 22.15 h

al Cineart Multisales (C. de les Planes, 26)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística de Sabadell



20
CERDANYOLA DEL VALLÈS

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI «ELS USOS LINGÜÍSTICS EN LA RETOLACIÓ COMERCIAL DE CERDANYOLA DEL VALLÈS»
Presentació de les dades fruit de l'anàlisi de la retolació comercial
a les 21.00 h
a l'Altis. Casal de l'esport (plaça d'Enric Granados)
Organitza l'Oficina de Català de Cerdanyola del Vallès amb la col.laboració de l'Ajuntament del Cerdanyola

21
VILAFRANCA DEL PENEDEÈS

CONFERÈNCIA «LA LLENGUA CATALANA, FACTOR D'INTEGRACIÓ»
a càrrec de Miquel Strubell i Trueta, sociolingüista
a 2/4 de 8 del vespre
a l'auditori del Museu de Vilafranca (plaça de Jaume I, 1)
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística, la Biblioteca Torras i Bages, Òmnium Cultural i el Museu de Vilafranca, dins del Cicle de conferències de tardor sobre «Multilingüisme i actituds lingüístiques»

21-23
BARCELONA

XX MOSTRA DE PRODUCTES ETIQUETATS EN CATALÀ
21, 22 i 23 de novembre 2003
al Portal de l'Àngel (davant Pl. Catalunya)
Organitza l'Associació en defensa de l'etiquetatge en català, amb la col.laboració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona

21-30
SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «A LA CIUTAT»

21, 22, 23, 25, 28, 29 i 30 de novembre i 2 de desembre de 2003
a les 17.45, 20.15 i 22.45 hores
als Multicines Guinart
Direcció: Cesc Gay
Intèrprets: Mònica López, Eduard Fernández, María Pujalte, Alex Brendemühl, Vicenta Ndong, Chisco Amado, Leonor Watling, Carme Pla, Jordi Sánchez, Miranda Makaroff
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

21-30 SABADELL

EXPOSICIÓ D'ETIQUETES DE PRODUCTES EN CATALÀ

del 21 de novembre al 12 de desembre de 2003
a la cafeteria Àgora del Centre Cívic de Sant Oleguer (c. de Sol i Padrís, 93)
Organitzen l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català, l'Ajuntament de Sabadell, l'Àgora i el SEDECU

25 SANTA PERPÈTUA DE MOGODA

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LIN- GÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»

a càrrec de Carles Castellanos, enginyer industrial i lingüista, doctor en traducció per la Universitat Autònoma de Barcelona
a les 8 del vespre
a l'Espai 2 de la Granja, espai cultural, Biblioteca (passatge del Mas Granollacs, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Santa Perpètua de Mogoda

26 SABADELL

TAULA RODONA «LA LLENGUA DELS NOUS CINEASTES»

inclou la projecció del curtmetratge finalista dels Goya 2002: El negre és el color dels déus, de Marc Riba i Anna Solanas
Amb la participació de Nacho Moliné, director de promoció de l'ESCAC, Isabel Gardela, Marc Riba i Anna Solanas, directors
a les 19.30 h
a l'Auditori Casal Pere Quart (Rambla, 69)
dins del IV Cicle de Cinema Català
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística de Sabadell

27 CASTELLDEFELS

CONFERÈNCIA «VIDEOJOC I JOCS MULTIMÈDIA... UNA EINA EDUCATIVA?»

a càrrec d'Imma Marín, directora de MARINVA, consultoria pedagògica, especialitzada en jocs i joguines, educació i noves tecnologies
al CEIP EDUMAR
de 18.00 a 20.00 h
Organitzen: Consorci per a la Normalització Lingüística, Federació Coordinadora de les Associacions de Mares i Pares d'Alumnes dels centres de Castelldefels i Ajuntament de Castelldefels

27 SANT QUIRZE DEL VALLÈS

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LIN- GÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»

a càrrec de Carles Castellanos, enginyer industrial i lingüista, doctor en traducció per la Universitat Autònoma de Barcelona
a 2/4 de 8 del vespre
a la Biblioteca (c. d'Eduard Toldrà, s/n)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Quirze del Vallès

29 MONTCADA I REIXAC

INAUGURACIÓ DEL SERVEI LOCAL DE CATALÀ DE MONTCADA I REIXAC

Inauguració de la segona fase de la Casa de la Vila
de 12 a 14 h: jornada de portes obertes
a les 17.30: inauguració del SLC
a la Casa de la Vila (carrer Major, 32)
Organitza l'Ajuntament de Montcada i Reixac amb la col·laboració del Consorci per a la Normalització Lingüística

Desembre 2003

TERRASSA

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

amb la constitució de les primeres parelles lingüístiques de Terrassa
a les 19.30 h
a la sala d'actes del Centre Excursionista de

Terrassa (Raval de Montserrat, 13)
L'acte serà presidit per Jordi Roigé, director general de Política Lingüística, Pere Navarro, alcalde de Terrassa, i Àngel Casanovas, president del Centre Excursionista de Terrassa.

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i el Centre Excursionista de Terrassa

1-12

SABADELL

EXPOSICIÓ D'ETIQUETES DE PRODUCTES EN CATALÀ

del 21 de novembre al 12 de desembre de 2003

a la cafeteria Àgora del Centre Cívic de Sant Oleguer (c. de Sol i Padrís, 93)

Organitzen l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català, l'Ajuntament de Sabadell, l'Àgora i el SEDECU

1-15

PARETS DEL VALLÈS

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

elaborada pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics - CIEMEN

de l'1 al 15 de desembre

a la tarda, de dilluns a divendres, de 15.30 a 20.30 h

al matí, el dijous i dissabte de 10 a 13.30 h
a la sala d'exposicions de Can Rajoler (Travessera, 1)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Paret del Vallès i el Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics

2

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «A LA CIUTAT»

2 de desembre de 2003

a les 17.45, 20.15 i 22.45 hores

als Multicines Guinart

Direcció: Cesc Gay

Intèrprets: Mònica López, Eduard

Fernández, María Pujalte, Alex Brendemühl, Vicenta Ndongo, Chisco Amado, Leonor Watling, Carme Pla, Jordi Sánchez, Miranda Makaroff

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

3

SABADELL

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA, UN VALOR A PRESERVAR»

a càrrec de Carles Castellanos, enginyer industrial i lingüista, doctor en traducció per la Universitat Autònoma de Barcelona
a 2/4 de 8 del vespre

a la Sala d'Actes del Casal Pere Quart (Rambla, 67-71)

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sabadell

3

SANT CUGAT DEL VALLÈS

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI DE LA RETOLACIÓ COMERCIAL A SANT CUGAT

a les 20.30 h

a la Sala d'actes de la Casa de Cultura (c. Castellví, s/n. Jardins del Monestir)

Organitzat pel SLC de Sant Cugat de Vallès

4

PARETS DEL VALLÈS

CONFERÈNCIA «LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA. UN PROBLEMA? UN DRET? UN RECURS»

a càrrec de M. Carme Junyent, professora titular de Lingüística General de la Universitat de Barcelona

a les vuit del vespre

a la sala d'exposicions de Can Rajoler (Travessera, 1)

L'acte serà presidit per Joan Seguer i Tomàs, alcalde de l'Ajuntament de Paret del Vallès, i Francesc Sala i Pascual, president en funcions del Consell del Centre de Normalització Lingüística del Vallès Oriental

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Paret del Vallès i el Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics

5-9

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «DEEP BLUE»

5, 6, 7, 8 i 9 de desembre de 2003

a les 17.30, 20 i 22.30 hores

als Multicines Guinart

Un viatge pels fons marins més impactants del nostre planeta, des de les superfícies

colònies de corall fins a les profunditats dels mars de l'Antàrtic. Documental presentat al Festival de Cinema de Sant Sebastià 2003
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

11

CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «A LA CIUTAT»

al cinema Pisa
sessions a les 16.30, 19.30 i 22.30 h
Barcelona. 2003. Les rutines de diversos amics conflueixen en una gran ciutat. Darrere la seva normalitat, la majoria oculta la seva tristesa i guarda un secret. Comèdia dramàtica. 110 min.
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

11

GIRONA

LECTURA DE POEMES DE NADAL

a càrrec de persones nascudes als cinc continents, entre les quals hi ha quatre alumnes dels cursos de català per a adults, que llegiran composicions de Joaquim Ruyra, Miquel Forteza, Carles Riba o Miquel Ferrà, entre d'altres.
a les 19.30 h
a l'Auditori Josep Viader de la Casa de Cultura
Organitza: Associació d'Amics de Verdaguer, amb la col·laboració del CNL de Girona

12-23

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «EXCUSES»

12, 13, 14, 16, 19, 20, 21 i 23 de desembre de 2003
a les 17.30, 20 i 22.30 hores
als Multicines Guinart
Direcció: Joel Joan
Intèrprets: Joel Joan, Àgata Roca, Clara Segura i Jordi Sánchez
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

13-14

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «TIC

TAC»

13 i 14 de desembre de 2003
a les 17.30
als Multicines Guinart
Durada: 1 h 25'
Direcció: Rosa Vergés
Pel·lícula intel·ligent i imaginativa, va ser nominada als premis Goya en la categoria de música original.
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

18

SABADELL

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «ELS PAPERS DE SALAMANCA»

a càrrec de l'autor, Josep Cruanyes
a les 20 h
a la sala d'actes de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Sabadell (carrer de Lacy, 15)
Organitzen el Centre de Normalització Lingüística de Sabadell, l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Sabadell, Òmnium Cultural de Sabadell i UGT del Vallès Occidental

19

GIRONA

CONFERÈNCIA: «PRESENTACIÓ DE LES DARRERES DADES SOCIOLINGÜÍSTIQUES DE CATALUNYA»

a càrrec d'Ernest Querol, director de l'Institut de Sociolingüística Catalana
de 12 a 14 h
al CNL de Girona. Casa de Cultura (Pl. de l'Hospital, 6)
Organitza: Direcció General de Política Lingüística, amb la col·laboració del CNL de Girona

19-30

SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «SAKURA WARS»

Estrena el 19 de desembre
I a més: 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28 i 30 de desembre
a les 17.30 i 19.15 hores
als Multicines Guinart
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

20

BLANES

LUDETECA EN CATALÀ

del 20 de desembre al 4 de gener (21, 25,
26 de desembre i 1 de gener tancat)
d'11 a 13.30 i de 17.30 a 21 h
a la Sala d'exposicions La Biblioteca(pg. de
Pau Casals, 43)
Organitza: Oficina de Català de Blanes, amb
la col·laboració de l'Ajuntament de Blanes
+ informació

22 ROSES

LUDOTECA EN CATALÀ

del 22 de desembre al 4 de gener
de 16 a 19 h
al Pavelló Poliesportiu Municipal (c. del
Cementiri, s/n)
Organitza: Oficina de Català de Roses, amb
la col·laboració de l'Ajuntament de Roses

22-31 BADIA DEL VALLÈS

CISTELLA DE JOCS EN CATALÀ

22, 23, 24, 29, 30 i 31 de desembre
de 10 h a 13 h
al Casal de l'infant de Badia i plaça de
l'Ajuntament (c. de la Manxa, s/n)
Organitza el SLC de Badia amb la
col·laboració de l'Ajuntament de Badia del
Vallès

23-24 ARBÚCIES

PARC DE NADAL

al Pavelló Municipal d'Esports
Estand de jocs en català, consulta de jocs
d'Internet, jocs d'ordinador, escac gegant...
Prèviament, a les aules de les escoles del
municipi s'haurà treballat el lèxic del joc dels
escacs. Durant aquests dies s'aprofitarà per
lliurar a la mainada les cartes als Reis
d'Orient que ha elaborat el CPNL.
Oficina de Català d'Arbúcies

Annex

Publicacions



Núm. 1: gener de 2003
Núm. 3: setembre de 2003
Núm. 4: desembre de 2003

Publicacions 2003

Publicacions periòdiques

Memòria 2002

Carta als Reis

Consorti per a la Normalització Lingüística (CPNL). 145.000 exemplars.

Carta editada com a material de suport de la campanya de Nadal 2003, del programa Jocs en català.

Jocs en català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CPNL). 90.000 exemplars.

Catàleg que recull els puzles, jocs de taula, CD-ROM, etc. en català que es poden trobar actualment al mercat.
Adhesius Jocs en català que reproduïx la portada del catàleg. 61.000 unitats.

Cop d'ull

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà; SLC Sant Boi de Llobregat). 4 pàgines.

Full d'assessorament lingüístic.
Núm. 4: primer semestre de 2003
Núm. 5: segon semestre de 2003

Ets i Uts

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 500 exemplars.

Full d'informació d'actualitat lingüística i recursos en llengua catalana per als establiments comercials.

Correveu

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 3.000 exemplars.

Full informatiu que dona a conèixer els serveis del CNL i informa dels recursos lingüístics que es poden trobar en llengua catalana.

Núm. 14: març de 2003
Núm. 15: juny de 2003
Núm. 16: setembre de 2003
Núm. 17: desembre de 2003

Nus

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell). 4 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.
Núm. 10: primer semestre de 2003
Núm. 11: segon semestre de 2003

Falca

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»). Full d'anuncis de la llengua catalana. 4 pàgines. 10.500 exemplars.

Publicació amb informació sobre temes lingüístics. Arriba al públic, ajuntaments i alumnat del Priorat i el Baix Camp, a través de diverses revistes locals.
Núm. 4: abril de 2003
Núm. 5: agost 2003
Núm. 6: desembre 2003

CNL informació

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). 4 pàgines. 1.500 exemplars.

Full d'informació sobre recursos per a la normalització lingüística que s'adreça a les empreses i comerços de Cornellà de Llobregat amb la finalitat de facilitar informacions que promoguin la incorporació

del català al sector productiu i de serveis.
Núm. 21: març de 2003
Núm. 22: juny de 2003
Núm. 23: setembre de 2003
Núm. 24: desembre de 2003

Coses

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 1.500 exemplars.

Full informatiu per als i les alumnes dels cursos de català del CNL. Recull totes les notícies i activitats relacionades amb la llengua.

Núm. 9: maig de 2003

Núm. 10: octubre de 2003

Full de català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 3.500 exemplars. 4 pàgines.

Full informatiu trimestral del CNL Tarragona, adreçat a la població en general, que recull informació diversa i les últimes novetats bibliogràfiques i informàtiques sobre la llengua catalana.

Núm. 13: primavera de 2003

Núm. 14: estiu de 2003

Núm. 15: tardor 2003

Punt per punt

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès–Garraf). 4 pàgines. 2.000 exemplars.

Publicació semestral que conté temes diversos relacionats amb la llengua, agenda d'activitats, informacions terminològiques i bibliogràfiques.

Núm. 8: desembre de 2003

Una mica de tot

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 2 pàgines.

Butlletí trimestral que conté temes diversos relacionats amb la llengua, informacions terminològiques i bibliogràfiques.

Núm. 9: abril de 2003

Núm. 10: juny de 2003

Núm. 11: novembre de 2003

Llibres i opuscles

Dimonis quin conte!

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller) i Ajuntament de Pallegà. 16 pàgines.

Opuscle que recull un conte basat en la llegenda de Pallegà El drac i la Rosa d'Adroc, terminologia sobre el món del foc i recomanacions per passar-ho bé en un correfoc.

10è Premi Sant Jordi

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; OC d'Olesa de Montserrat) i la Regidoria d'Ensenyament de l'Ajuntament d'Olesa de Montserrat.

Publicació de les obres guanyadores del 10è Premi Sant Jordi infantil i juvenil de conte i narració breu en català, convocat l'any 2002 per a potenciar l'ús escrit del català a les escoles d'Olesa de Montserrat.

15è Premi Sant Jordi

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; OC de Pallegà) i la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Pallegà.

Opuscle que conté les obres guanyadores del 15è premi infantil i juvenil de conte, narració i vers en català convocat l'any 2002 per a potenciar l'ús del català a les escoles.

Cartells, díptics, tríptics i desplegable

XV Concurs de poesia i prosa en català per a no professionals

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC de Sant Just Desvern), l'Ajuntament de Sant Just Desvern i l'Ateneu Sant Just Desvern. 300 cartells i 3.000 díptics.

Cartell i díptic que contenen les bases del quinè concurs de poesia i prosa destinat a promoure l'ús del català literari a les escoles i a la població en general.

Ep! també existeixo

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat). 10.000 exemplars.

Tríptic editat pel CNL amb el qual es volen donar exemples per evitar la discriminació per raó de sexe en el llenguatge administratiu. Adreçat al personal de l'administració local i comarcal, i també en general, entre les persones que redacten textos de forma habitual.

Al vostre servei en català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 6.000 exemplars.
Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 1.000 exemplars.

Quadríptic editat pels centres amb l'objectiu de difondre entre la població els serveis que ofereix el Consorti a empreses, organitzacions i al públic en general.

Per entendre'ns en el comerç parlem català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona) i l'Institut de Paisatge Urbà i la Qualitat de Vida. Desplegable i butlleta, 10.000 exemplars.

Desplegable de 12 pàgines amb informació sobre les subvencions per a la retolació dels comerços en català que ofereix l'Institut i butlleta d'inscripció als cursos de català que organitza el CNL Barcelona.
L'edició d'aquests materials per a la promoció de la retolació comercial en català a Barcelona, s'inclou en el marc del conveni signat entre el CPNL i l'Institut Municipal de Paisatge Urbà i Qualitat de Vida.

Parla català amb tothom!

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 51.000 exemplars.

Díptic adreçat a associacions, entitats i a la població en general com a material de

suport de la campanya de sensibilització per a l'ús del català iniciada pel CNL.

Cursos de català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat; SLC Manresa, SCC Bages i SCC la Cerdanya).

Díptic editat per difondre l'oferta de cursos de català del CNL per al període octubre-febrer, 2002-2003 i full volant amb informació sobre els cursos a distància i les sessions d'acolliment que organitza el centre.

11a Fira de Sant Ponç a la Llagosta

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental; OC de la Llagosta).

Tríptic on es recullen les activitats que es van dur a terme en el marc de la 11a Fira de Sant Ponç organitzada per les regidories de Cultura i Ensenyament i l'Oficina de Català de la Llagosta.

Internet

Termcat. Amb el suport del Consorti per a la Normalització Lingüística i el Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació. 16.400 exemplars.

Tríptic on es recull un breu vocabulari relacionat amb el món d'internet.

Primeres jornades sobre toponímia catalana

Generalitat de Catalunya, Institut d'Estudis Catalans i Consorti per a la Normalització Lingüística.

Tríptic que conte el programa d'activitats de les Primeres jornades sobre toponímia catalana. Aquestes jornades s'organitzaren amb la finalitat d'informar, formar i sensibilitzar els professionals de la llengua sobre la importància de la toponímia i la correcta utilització als mitjans de comunicació, publicacions, retolació, usos públics, etc.

Posa-hi lletra

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf), Ajuntament de Vilafranca del Penedès, Consell Comarcal de l'Alt Penedès, Òmnium Cultural, Revolta 21 i altres entitats.

Díptic amb les bases del concurs Posa-hi lletra destinat als joves per animar-los a escriure lletres de cançons en català. La lletra guanyadora serà musicada per grup penedessenc Revolta 21.

El català, una llengua per compartir

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat).

Desplegable explicatiu de la importància de parlar en català als nouvinguts, d'aprendre'l, d'oferir-lo a tothom i demanar-lo a tot arreu.

X Premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà, i la Cerdanya 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat) i Òmnium Cultural (Delegacions de l'Anoia i del Bages).

Tríptic que conté les bases del concurs convocat amb l'objectiu de reconèixer aquelles persones, empreses o entitats que han contribuït a l'extensió i normalització del català en el sector socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà i la Cerdanya.

13è Concurs Literari Intercomarcal Anton Navarro

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida; SCC de l'Alta Ribagorça, SCC del Pallars Jussà i SCC del Pallars Sobirà), Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça, Consell Comarcal del Pallars Jussà i Consell Comarcal del Pallars Sobirà.

Díptic que conté les bases de la convocatòria d'aquest concurs en el qual poden participar infants i joves matriculats en algun dels centres d'ensenyament de les tres comarques organitzadores.

Cursos diàleg multimèdia

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona).

Tríptics editat pel CNL com a eina bàsica de presentació de l'oferta global i de serveis del centre. En català i castellà.

IV Cicle de Cinema Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), amb el patrocini de l'Ajuntament de Sabadell, Caixa Sabadell i el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya; col·laboren e-solucions, Associació per la Llengua (Sabadell), Òmnium Cultural (Sabadell), Cineart Multisalas i Diari de Sabadell.

Cartell i desplegable que conté el programa d'activitats i pel·lícules que es van projectar en el marc del IV Cicle de cinema català que s'organitzà a Sabadell del 21 d'octubre fins el 26 de novembre de 2003.

III Cicle de Cinema Infantil en Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), Ajuntament de Sabadell i Sabadell Ciutat Educadora. Amb la col·laboració de Rialles i Multisales Cineart.

Quadríptic que recull les pel·lícules que es van programar en el marc del projecte Ciutat i Escola impulsat per l'Ajuntament de Sabadell. Quatre projeccions, una per a educació infantil i una per a cada cicle de primària, que són una mostra de cinema de diferents països europeus i que tracten valors adequats a cada una de les franges d'edat a les quals s'adrecen.

El castell, terminologia bàsica

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida), Fundació Castells Culturals de Catalunya, Termcat, Consell Comarcal de la Segarra, Consell Comarcal de l'Urgell i la Diputació de Lleida.

Cartell i tríptic que recull una terminologia bàsica castellera.

Vocabulari del nadó

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf)

Full A4 que conté un breu vocabulari relacionat amb el món del nadó: la roba, la higiene, l'equipament i els complements, les joguines i l'alimentació.

VI Cicle de cinema infantil i juvenil

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat i CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i Multicines Guinart de Sant Feliu de Llobregat. 7.100 exemplars (tríptic) i 30.500 exemplars (full).

Tríptic i val de descompte amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de cicle infantil i primària de les escoles de les dues poblacions.

Altres

Cursos de català

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3).

Full volant editat per difondre l'oferta de cursos de català del CNL.

Parla català amb tothom!

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 15.000 exemplars.

Punt de llibre de sensibilització per a l'ús del català adreçat a associacions, entitats i a la població en general.

Calendari 2004

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 16.000 exemplars

Calendari de butxaca per a difondre el SLC de cadascuna de les poblacions que formen el CNL Ca n'Ametller entre les entitats, usuaris i alumnes del centre.

Calendari 2004

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Girona).

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat).

Calendari de sobretaula que inclou un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Joc de jocs, 100 jocs populars i tradicionals

Consorti per a la Normalització Lingüística. 850 exemplars.

Carpeta amb fitxes que recull els jocs tradicionals catalans més coneguts per difondre el seu coneixement entre els infants i els joves. Destinada als educadors de les llars d'infants i centres d'ensenyament i als monitors d'esplais i de centres infantils.

Punt de llibre

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf)

Punt de llibre que inclou un calendari 2004 i el directori de serveis o oficines del CNL Alt Penedès-Garraf.

Cartes als reis

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Just Desvern). 1.500 exemplars.

Carta editada com a material de suport de la campanya de Nadal 2003 i distribuïda a escoles, parvularis i esplais de Sant Just Desvern.

Punt de llibre

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller)

Punt de llibre Sant Jordi 2003 editat amb motiu de la 18a Fira del Llibre en Català.

Actes i homenatges

Inauguració exposició Segells Plurals a Roses. Sala d'Exposicions de la Caixa de Girona. Roses. CNL Girona 17/01/03

Inauguració exposició Segells plurals. Cal Peó, C/ Montseny, 1, i conferència El reconeixement del català, llengua oficial d'Espanya. Segells, euros i documents d'identificació personal a càrrec de Joan Molas, membre d'OM. Cal Peó. 14/02/03 i 20/02/03

Inauguració exposició *Les llengües, un gran tresor*. Cal Ramis a Sant Celoni. 22/04/03. CNL Vallès Oriental i Ajuntament de Sant Celoni i Conferència sobre *l'Atles Lingüístic del Domini Català* a càrrec de Joan Veny i Lúdia Pons, directors de l'obra. Sala d'actes de la Rectoria Vella de Sant Celoni. 24/04/03. CNL Vallès Oriental i Ajuntament de Sant Celoni.

Annex

Cursos. Dades generals



Cursos per CNL i nivell

	Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
Serveis Centrals del CPNL					
	DD	3	92	30,67	0,00
	GC	1	7	7,00	0,00
	SS	1	28	28,00	0,00
		5	127		
CNL Barcelona					
	B1	166	3.738	22,52	42,62
	B2	59	1.292	21,90	31,11
	B3	60	1.139	18,98	29,32
	CB	16	347	21,69	33,14
	CE	4	86	21,50	8,14
	CL	15	143	9,53	43,36
	CN	80	1.274	15,93	28,34
	DA	11	222	20,18	66,67
	DC	11	46	4,18	13,04
	DD	7	161	23,00	15,53
	E1	45	794	17,64	28,84
	E2	9	209	23,22	26,32
	E3	15	306	20,40	18,95
	II	9	193	21,44	11,40
	IO	6	34	5,67	26,47
	I1	30	654	21,80	18,96
	I2	25	557	22,28	17,95
	I3	28	638	22,79	12
	S1	23	477	20,74	15,72
	S2	19	369	19,42	7,05
	S3	19	406	21,37	7,64
	TR	1	19	19,00	0,00
		676	13.406		
CNL l'Hospitalet					
	BE	1	20	20,00	10,00
	B1	18	404	22,44	39,60
	B2	8	172	21,50	25,00
	B3	5	108	21,60	20,37
	CB	3	58	19,33	50,00
	CE	2	26	13,00	11,54
	CL	11	130	11,82	0,00
	E1	5	89	17,80	21,35
	E2	4	88	22,00	20,45
	E3	4	86	21,50	11,63
	II	1	14	14,00	50,00
	I1	6	137	22,83	16,79
	I2	7	133	19,00	18,05
	I3	7	142	20,29	16,90
	SI	21	274	13,05	4,38
	SS	2	34	17,	
	S1	5	82	16,40	14,63
	S2	5	61	12,20	3,28
	S3	5	64	12,80	3,13
		120	2.122		

CNL Cornellà de Llobregat

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	12	350	29,17	42,00
B2	5	78	15,60	16,67
B3	2	34	17,00	17,65
E1	1	17	17,00	0,00
E2	2	35	17,50	45,71
E3	3	44	14,67	31,82
I1	4	58	14,50	8,62
I2	4	68	17,00	7,35
I3	4	62	15,50	6,45
S1	2	27	13,50	0,00
S2	2	18	9,00	5,56
S3	2	15	7,50	0,00
	43	806		

CNL Ca n'Ametller

BB	1	36	36,00	55,56
B1	11	194	17,64	25,77
B2	8	133	16,63	32,33
B3	7	127	18,14	27,5
CB	4	97	24,25	39,18
CE	2	28	14,00	10,71
CL	6	80	13,33	6,25
EE	1	22	22,00	45,45
E1	4	65	16,25	32,31
E3	1	13	13,00	7,69
GC	5	56	11,20	23,21
II	4	108	27,00	27,78
I1	5	70	14,00	17,14
I2	5	85	17,00	8,24
I3	9	130	14,44	6,15
SI	4	47	11,75	0,00
SS	3	66	22,00	19,70
S2	1	20	20,00	0,00
S3	1	14	14,00	7,14
TR	1	16	16,00	0,00
	86	1.450		

CNL Roses

BB	3	80	26,67	47,50
B1	7	146	20,86	27,40
B2	5	76	15,20	13,16
B3	7	93	13,29	17,20
CE	2	46	23,00	26,09
CL	8	149	18,63	5,37
CS	1	15	15,00	0,00
DD	2	44	22,00	18,18
EE	2	31	15,50	25,81
E1	3	45	15,00	13,33
E3	1	11	11,00	9,09
GC	4	50	12,50	18,00
II	4	109	27,25	19,27
I1	1	11	11,00	18,18
I3	4	97	24,25	8,25
S1	6	101	16,83	7,92
S2	4	55	13,75	5,45
S3	6	66	11,00	3,03
TR	2	19	9,50	15,79
	72	1.244		

CNL Eramprunyà

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	18	410	22,78	30,24
B2	11	230	20,91	25,22
B3	10	197	19,70	14,72
CB	1	14	14,00	35,71
E1	5	99	19,80	18,18
E2	5	114	22,80	24,56
E3	6	118	19,67	9,32
GC	1	13	13,00	0,00
II	1	7	7,00	0,00
IN	1	21	21,00	33,33
I1	10	207	20,70	25,60
I2	9	168	18,67	16,07
I3	9	199	22,11	18,09
LA	1	25	25,00	0,00
SS	1	15	15,00	0,00
S1	6	107	17,83	11,22
S2	7	110	15,71	3,64
S3	8	138	17,25	2,90
	110	2.192		

CNL El Prat de Llobregat

B1	3	74	24,67	27,03
B2	2	31	15,50	32,26
B3	2	30	15,00	30,00
CL	1	14	14,00	0,00
E1	1	16	16,00	6,25
E2	1	16	16,00	56,25
I1	1	19	19,00	15,79
I2	1	23	23,00	26,09
I3	1	17	17,00	0,00
SI	1	0	0,00	100,00
S1	2	41	20,50	2,44
S2	1	28	28,00	0,00
S3	1	29	29,00	0,00
	18	338		

CNL Badalona-Sant Adrià

B1	14	316	22,57	39,24
B2	8	150	18,75	24,67
B3	5	107	21,40	21,50
DD	1	24	24,00	12,50
E1	6	116	19,33	7,76
E2	4	83	20,75	18,07
E3	4	75	18,75	10,67
GC	4	70	17,50	21,43
I1	4	81	20,25	24,69
I2	6	109	18,17	18,35
I3	6	117	19,50	17,95
PL	1	14	14,00	0,00
PS	2	17	8,50	0,00
SI	4	72	18,00	0,00
S1	5	39	7,80	12,82
S2	3	40	13,33	0,00
S3	5	88	17,60	4,55
	82	1.518		

CNL Maresme-Mataró

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	11	273	24,82	40,29
B2	5	96	19,20	27,08
B3	6	128	21,33	22,66
DD	2	31	15,50	9,68
E1	3	41	13,67	17,07
E2	3	60	20,00	11,67
E3	4	92	23,00	19,57
GC	2	23	11,50	8,70
I1	6	106	17,67	19,81
I2	8	164	20,50	21,95
I3	8	168	21,00	12,50
SI	6	92	15,33	20,65
SS	1	28	28,00	50,00
S1	6	123	20,50	20,33
S2	5	92	18,40	2,17
S3	5	103	20,60	2,91
	81	1.620		

CNL l'Heura

B1	10	207	20,70	30,43
B2	6	107	17,83	16,82
B3	5	69	13,80	20,29
CL	2	32	16,00	0,00
CN	4	50	12,50	4,00
CS	1	0	0,00	100,00
E1	5	91	18,20	14,29
E2	4	61	15,25	21,31
E3	4	59	14,75	8,47
GC	2	32	16,00	0,00
I1	3	64	21,33	15,63
I2	3	58	19,33	20,69
I3	3	61	20,33	6,56
SI	6	90	15,00	1,11
S1	3	40	13,33	10,00
S2	2	28	14,00	0,00
S3	1	11	11,00	0,00
	64	1.060		

CNL Sabadell

B1	16	316	19,75	24,68
B2	10	174	17,40	33,33
B3	5	98	19,60	27,55
CL	2	29	14,50	0,00
EE	1	13	13,00	30,77
E1	5	82	16,40	24,39
E2	2	41	20,50	29,27
E3	1	17	17,00	11,76
GC	4	64	16,00	15,63
II	2	45	22,50	8,89
I1	4	103	25,75	19,42
I2	3	75	25,00	17,33
I3	4	108	27,00	11,11
SI	12	216	18,00	0,46
SS	2	59	29,50	13,56
S1	4	77	19,25	9,09
S2	3	50	16,67	16,00
S3	3	55	18,33	14,55
	83	1.622		

CNL Vallès Occidental 3

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	16	363	22,69	36,91
B2	11	216	19,64	31,94
B3	10	178	17,80	24,16
CL	9	151	16,78	11,92
DD	2	42	21,00	14,29
E1	7	132	18,86	25,76
E2	4	73	18,25	15,07
E3	5	92	18,40	18,48
GC	3	43	14,33	16,28
I1	7	140	20,00	22,86
I2	8	171	21,38	15,20
I3	10	218	21,80	11,93
SI	2	18	9,00	33,33
SS	5	117	23,40	18,80
S1	8	173	21,63	15,61
S2	6	116	19,33	10,34
S3	6	121	20,17	10,74
119	2.364			

CNL Terrassa-Rubí

B1	7	143	20,43	39,16
B2	6	120	20,00	30,83
B3	7	126	18,00	21,43
CL	15	180	12,00	0,00
DD	1	25	25,00	24,00
E1	6	101	16,83	26,73
E2	6	120	20,00	18,33
E3	4	89	22,25	8,99
GC	1	6	6,00	16,67
II	2	39	19,50	15,38
I1	4	91	22,75	14,29
I2	6	139	23,17	16,55
I3	6	139	23,17	10,07
LA	1	15	15,00	6,67
PS	6	67	11,17	0,00
SI	5	270	54,00	0,00
SS	2	43	21,50	46,51
S1	5	125	25,00	17,60
S2	5	117	23,40	5,98
S3	5	107	21,40	4,67
100	2.062			

CNL Vallès Oriental

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	20	441	22,05	32,65
B2	9	163	18,11	23,31
B3	15	233	15,53	17,17
CB	6	143	23,83	44,76
CE	3	58	19,33	46,55
CI	5	106	21,20	31,13
CL	3	116	38,67	55,17
CS	3	45	15,00	2,22
DD	4	58	14,50	12,07
E1	12	154	12,83	14,29
E2	3	54	18,00	12,96
E3	2	38	19,00	26,32
FP	1	7	7,00	0,00
GC	3	40	13,33	22,50
I1	5	112	22,40	23,21
I2	6	138	23,00	16,67
I3	15	289	19,27	13,84
LA	1	12	12,00	41,67
PS	2	23	11,50	0,00
SS	1	24	24,00	16,67
S1	13	218	16,77	15,60
S2	4	72	18,00	19,44
S3	4	59	14,75	6,78
TE	1	10	10,00	0,00
	141	2.613		

CNL Osona

B1	9	213	23,67	39,44
B2	2	38	19,00	26,32
B3	3	53	17,67	26,42
CL	12	204	17,00	9,31
CN	5	66	13,20	7,58
DD	1	21	21,00	14,29
GC	3	44	14,67	15,91
I1	5	96	19,20	19,79
I2	5	87	17,40	18,39
I3	6	118	19,67	5,93
LA	1	18	18,00	0,00
PS	3	22	7,33	13,64
SI	4	71	17,75	30,99
S2	3	46	15,33	15,22
S3	6	111	18,50	11,71
TR	1	22	22,00	18,18
		69	1.230	

CNL Montserrat

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	8	171	21,38	45,61
B2	5	76	15,20	26,32
B3	3	38	12,67	10,53
CS	1	16	16,00	0,00
DD	1	25	25,00	8,00
E1	1	9	9,00	55,56
E2	1	24	24,00	29,17
E3	1	13	13,00	15,38
I1	3	47	15,67	23,40
I2	4	74	18,50	25,68
I3	4	92	23,00	14,13
PS	1	9	9,00	0,00
SI	7	123	17,57	21,95
S1	3	59	19,67	16,95
S2	4	64	16,00	3,13
S3	4	60	15,00	3,33
TR	2	38	19,00	0,00
53	938			

CNL Tarragona

B1	22	484	22,00	25,21
B2	8	142	17,75	21,83
B3	4	73	18,25	10,96
CE	1	23	23,00	21,74
CI	1	20	20,00	20,00
CL	7	129	18,43	0,00
CS	2	37	18,50	5,41
DD	1	11	11,00	0,00
E1	2	35	17,50	17,14
E2	3	42	14,00	14,29
E3	4	63	15,75	14,29
GC	1	8	8,00	0,00
II	1	19	19,00	57,89
I1	3	65	21,67	24,62
I2	7	156	22,29	10,90
I3	7	142	20,29	5,63
SI	5	55	11,00	1,82
SS	3	55	18,33	12,73
S1	5	106	21,20	14,15
S2	4	64	16,00	0,00
S3	4	67	16,75	1,49
95	1.796			

	Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
CNL Lleida					
	BB	1	22	22,00	50,00
	B1	6	105	17,50	3,81
	CS	1	26	26,00	0,00
	DD	6	128	21,33	8,59
	EE	1	23	23,00	47,83
	E1	1	20	20,00	0,00
	GC	1	17	17,00	11,76
	II	5	111	22,20	26,13
	IN	4	92	23,00	13,04
	LA	1	13	13,00	7,69
	PS	6	74	12,33	0,00
	SE	1	20	20,00	20,00
	SI	1	21	21,00	0,00
	SS	5	107	21,40	15,89
	S3	1	27	27,00	11,11
	TR	3	40	13,33	5,00
		44	846		
CNL Girona					
	B1	49	1.236	25,22	33,09
	B2	34	661	19,44	20,88
	B3	17	346	20,35	21,39
	CB	3	81	27,00	39,51
	CI	2	36	18,00	19,44
	CL	7	117	16,71	29,06
	CN	2	24	12,00	16,67
	CS	4	57	14,25	8,77
	DD	6	95	15,83	20,00
	E1	13	222	17,08	20,27
	E2	6	116	19,33	17,24
	E3	5	95	19,00	6,32
	GC	2	23	11,50	26,09
	I1	15	285	19,00	16,14
	I2	14	241	17,21	13,28
	I3	16	330	20,63	15,76
	PS	12	102	8,50	3,92
	SI	6	141	23,50	9,22
	S1	15	280	18,67	14,29
	S2	18	342	19,00	6,14
	S3	16	299	18,69	3,01
	TO	1	13	13,00	0,00
		263	5.142		

CNL Terres de l'Ebre

Nivell	Cursos	Inscrits	% Inscrits	% Abandonaments
B1	1	17	17,00	58,82
B2	2	33	16,50	9,09
B3	1	11	11,00	0,00
CS	1	31	31,00	6,45
DD	2	22	11,00	9,09
IN	1	7	7,00	0,00
I1	1	19	19,00	0,00
I2	1	16	16,00	6,25
I3	1	18	18,00	22,22
SS	1	42	42,00	11,90
S1	1	20	20,00	50,00
13		236		

CNL Àrea Reus-Miquel Ventura

B1	11	241	21,91	34,02
B2	6	88	14,67	26,14
B3	4	64	16,00	20,31
CL	1	15	15,00	0,00
CN	1	12	12,00	0,00
DD	1	28	28,00	17,86
E1	2	26	13,00	11,54
E2	2	33	16,50	21,21
E3	2	26	13,00	7,69
II	1	8	8,00	12,50
I1	2	56	28,00	16,07
I2	2	57	28,50	22,81
I3	4	89	22,25	7,87
LA	1	23	23,00	0,00
SI	2	78	39,00	0,00
SS	2	37	18,50	10,81
S1	3	51	17,00	21,57
S2	2	37	18,50	8,11
S3	2	35	17,50	2,86
51		1.004		

CNL Alt Penedès - Garraf

B1	8	174	21,75	29,31
B2	7	146	20,86	21,23
B3	5	114	22,80	25,44
CL	18	299	16,61	9,36
CN	2	44	22,00	4,55
E1	7	95	13,57	17,89
GC	1	7	7,00	0,00
I1	9	179	19,89	17,32
I2	7	160	22,86	21,88
I3	7	148	21,14	14,19
S1	6	78	13,00	15,38
S2	6	96	16,00	15,63
S3	5	72	14,40	2,78
88		1.612		

Total general CPNL

2.476 47.348

Resum de cursos per CNL i població

Serveis Centrals CPNL	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
	5	0	0	0	127

CNL Barcelona	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Barcelona - Sant Martí	71	49	472	28	1.583
Barcelona - Ciutat Vella	68	145	273	38	1.426
Barcelona - Eixample	97	160	367	31	2.026
Barcelona - Sants-Montjuïc	70	84	392	44	1.634
Barcelona - Sarrià-Sant Gerv.	25	13	97	7	568
Barcelona - Gràcia	53	55	230	14	1.232
Barcelona - Horta-Guinardó	53	74	278	18	1.183
Barcelona - Nou Barris	59	47	269	37	1.202
Barcelona - Sant Andreu	36	41	155	26	741
Barcelona-Aula Oberta Eixample	38	68	164	57	473
Barcelona-Aula Oberta Horta	34	26	79	6	231
CNL Barcelona -SAIER (2002-03)	72	91	273	644	1.107

Total CNL	676	853	3.049	950	13.406
------------------	------------	------------	--------------	------------	---------------

CNL L'Hospitalet	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
L'Hospitalet de Llobregat	120	256	160	25	2.122

CNL Cornellà de Llobregat	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Cornellà de Llobregat	43	211	0	16	806

CNL Ca n'Ametller	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Molins de Rei	8	40	0	8	152
Martorell	6	30	14	0	125
Olesa de Montserrat	10	22	0	0	161
Esparreguera	11	41	1	1	227
Vallirana	6	9	0	0	90
Sant Andreu de la Barca	11	46	0	4	208
Abrera	5	8	1	0	54
Castellbisbal	6	28	2	0	97
Cervelló	1	0	1	0	9
Corbera de Llobregat	4	1	4	2	69
Pallejà	4	17	2	0	62
Sant Esteve Sesrovires	4	8	0	0	52
Sant Vicenç dels Horts	10	37	3	1	144
Total CNL	86	287	28	16	1.450

CNL Roses	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Sant Feliu de Llobregat	24	104	9	5	453
Sant Joan Despí	13	16	0	1	144
Esplugues de Llobregat	21	58	0	5	423
Sant Just Desvern	14	16	0	0	224
Total CNL	72	194	9	11	1.244

CNL Eramprunyà	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Sant Boi de Llobregat	36	114	96	21	744
Castelldefels	26	79	2	8	612
Viladecans	23	62	9	6	442
Gavà	15	51	1	2	283
Begues	10	2	0	0	111
Total CNL	110	308	108	37	2.192

CNL El Prat de Llobregat	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
El Prat de Llobregat	18	59	0	4	338

CNL Badalona - Sant Adrià	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Badalona	64	244	0	43	1.193
Sant Adrià de Besòs	18	60	0	16	325
Total CNL	82	304	0	59	1.518

CNL Maresme - Mataró	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Mataró	26	37	71	16	584
Premià de Mar	8	44	0	0	178
Calella	7	49	0	0	119
Pineda de Mar	6	32	0	1	120
Premià de Dalt	6	12	0	0	111
Teià	2	0	0	1	38
Tordera	6	13	3	0	74
El Masnou	7	29	0	6	149
Vilassar de Mar	6	32	0	0	126
Canet de Mar	2	0	2	0	38
Dosrius	2	0	2	0	20
Arenys de Mar	3	16	1	0	63
Total CNL	81	264	79	24	1.620

CNL L'Heura	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Santa Coloma de Gramenet	64	41	118	25	1.060

CNL Sabadell	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Sabadell	63	117	105	5	1.280
Sant Quirze del Vallès	6	18	0	1	93
Castellar del Vallès	4	12	0	0	67
Santa Perpètua de Mogoda	5	32	2	1	88
Palau-solità i Plegamans	2	4	0	0	29
Sentmenat	1	0	0	0	20
Polinyà	2	2	0	0	45
Total CNL	83	185	107	7	1.622

CNL Vallès Occidental 3	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Cerdanyola del Vallès	27	50	51	1	584
Ripollet	12	57	0	1	223
Montcada i Reixac	18	64	2	5	354
Barberà del Vallès	16	34	41	0	273
Badia	11	69	0	0	190
Sant Cugat del Vallès	35	84	51	0	740
Total CNL	119	358	145	7	2.364

CNL Terrassa - Rubí	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Terrassa	56	181	0	34	1.289
Rubí	40	107	0	25	743
Vacarisses	4	7	0	0	30
Total CNL	100	295	0	59	2.062

CNL Vallès Oriental	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Granollers	49	255	0	42	986
Parets del Vallès	3	17	0	4	49
Mollet del Vallès	29	113	0	20	567
Canovelles	11	49	0	1	176
Montornès	9	34	0	2	136
Caldes de Montbui	5	26	0	4	97
Cardedeu	7	21	0	4	102
La Garriga	5	17	0	4	85
Montmeló	2	2	0	1	22
Sant Celoni	8	13	0	2	137
La Llagosta	6	43	0	5	119
Llinars del Vallès	1	0	0	1	10
Lliçà d'Amunt	4	14	0	2	83
Les Franqueses del Vallès	2	12	0	2	44
Total CNL	141	616	0	94	2.613



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL Montserrat	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
----------------	--------	--------	--------	-----------	----------

Total CNL	53	110	92	9	938
------------------	-----------	------------	-----------	----------	------------

TotalCNL	95	250	19	32	1.796
-----------------	-----------	------------	-----------	-----------	--------------

Total CNL	44	91	16	21	846
------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	------------

CNL Girona	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Girona	51	89	167	55	1.147
CC de l'Alt Empordà	1	2	0	0	11
Roses	15	61	13	1	294
Figueres	26	93	74	0	601
CC del Baix Empordà	2	7	0	0	27
La Bisbal d'Empordà	7	19	0	0	109
Palafrugell	21	54	19	0	295
Torroella de Montgrí	5	17	0	2	103
Olot	14	16	56	1	295
CC del Pla de l'Estany	3	0	0	0	65
CC de la Selva	10	1	12	1	71
Blanes	30	63	0	22	788
Arbúcies	5	13	23	1	88
Calonge	4	8	0	0	47
Palamós	13	2	10	0	218
Salt	21	70	0	1	378
Lloret de Mar	14	26	17	0	296
Castelló d'Empúries	2	15	0	0	44
Pals	2	3	0	0	21
Santa Coloma de Farners	5	0	23	0	65
Ripoll	1	6	0	0	10
L'Escala	3	13	0	0	54
Castell-Platja d'Aro	2	2	0	0	25
Caldes de Malavella	1	1	1	0	16
Cadaqués	1	9	0	0	18
Santa Cristina d'Aro	4	11	0	0	56
Total CNL	263	601	415	84	5.142

CNL Terres de l'Ebre	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Tortosa	12	35	2	1	228
Ascó	1	0	0	0	8
Total CNL	13	35	2	1	236

CNL Àrea de Reus «M. Ventura»	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Reus	33	162	0	3	672
CC del Priorat	1	6	0	0	15
Cambrils	15	15	0	0	306
Vandellòs i l'Hospitalet de l'	2	1	0	0	11
Total CNL	51	184	0	3	1.004

CNL Alt Penedès - Garraf	Cursos	Baixes	Aband.	Trasllats	Inscrits
Vilanova i la Geltrú	26	64	49	3	560
Vilafranca del Penedès	28	75	15	7	606
Sitges	7	36	0	0	124
Sant Pere de Ribes	17	26	7	1	218
Sant Sadurní d'Anoia	8	2	0	2	87
Castellet i la Gornal	2	0	0	0	17
Total CNL	88	203	71	13	1.612
TOTAL CPNL	2.476	5.866	4.490	1.528	47.348

Annex

Relació i objecte dels convenis signats amb empreses.



Relació i objecte dels convenis signats amb empreses

CNL Barcelona

CEOP Orientació, SL	Execució pla autonomia lingüística
Angrill Gràfics	Execució pla autonomia lingüística
Enginyeria de Sistemes Audiovisuals S.L.	Execució pla autonomia lingüística
Serveis de l'Espectacle FOCUS, S.A.	Execució pla autonomia lingüística
Orona Sociedad Cooperativa	Execució pla autonomia lingüística
Club 8 Difusió de la Performance	Execució pla autonomia lingüística
BONNIN-JULVE, SL	Execució pla autonomia lingüística
Sistemes Avançats d'Energia Solar Tèrmica	Consultes, recursos i oferta cursos
Hospital Sagrat Cor	Execució pla lingüístic
Bruc Consulting	Execució pla lingüístic
Oficina Nacional Marroquí de Turisme	Assessorament lingüístic i oferta cursos
El Triangle (Associació de Comerciants)	Revisió documents i oferta cursos
SHL	Revisió documents i oferta cursos
Anpe-tronic, SL	Execució pla lingüístic
Com Corporate, SL	Execució pla lingüístic
Canon España, SA	Correcció lingüística documentació
Sociedad de Centros Comerciales de España	Assessorament lingüístic i recursos
Carrier España, SL	Revisió documents i oferta cursos
Escuela de Comic, SL (Escola JOSO)	Recursos i oferta cursos
IDOM Ingeniería y Sistemas, SA	Assessorament lingüístic i oferta cursos
Talp EEA, SL	Execució pla autonomia lingüística
Feedback Comunicació	Execució pla autonomia lingüística
Suport Serveis	Assessorament lingüístic i proves català
Q&A Imagen y Contenidos	Assessorament lingüístic
Gràcia Territori Sonor	Execució pla autonomia lingüística
Multimedios, SL	Revisió documents i oferta cursos
Instituto de Estudios Superiores Kassandra	Execució pla autonomia lingüística
Instruments de Comunicació Gràfica COUSINS	Execució pla autonomia lingüística
Turon Retolació, SL	Execució pla autonomia lingüística
Bolbrac, SL	Desplegament <i>En català, tu hi guanyes</i>
Pimpamjoc, SL	Assessorament lingüístic i elaboració dossiers
08030 Gestió Teatral, SL	Assessorament lingüístic i elaboració dossiers
Sellbytel Singular, SA	Realització cursos català

CNL L'Hospitalet

Assistència Integral Sanitària i Social, SA	Realització cursos català
Assistència Integral Sanitària i Social, SA	Realització cursos català

CNL Ca n'Ametller

Cine Club Hal 2002 (Molins de Rei)	Promoció cinema català
------------------------------------	------------------------

CNL Roses

Multicines Guinart	Organització mostra cinema infantil català
--------------------	--

CNL Eramprunyà

Cinema Plaza (Castelldefels)	Promoció llengua catalana cinema
Hospital de Sant Boi de Llobregat i CatSalut	Execució pla lingüístic i Indexplà

CNL El Prat de Llobregat

ARKTEC, SA	Revisió lingüística programari
------------	--------------------------------

CNL Badalona i Sant Adrià

Hospital Municipal (Badalona)	Assessorament lingüístic
TUSGSAL (Badalona)	Realització cursos català

CNL Terrassa i Rubí

Caixa d'Estalvis de Terrassa	Millora qualitat lingüística comunicacions
------------------------------	--

CNL Montserrat

Televisió de Manresa	Difusió espots televisius
Edicions Intercomarcals SA (Manresa)	Difusió lingüística premsa
Gimnàs Gimbe (Manresa)	Patrocini difusió lingüística
Club Tennis Manresa	Patrocini difusió lingüística
Bàsquet Manresa	Patrocini difusió lingüística
Club Natació Manresa	Patrocini difusió lingüística
Viasport (Manresa)	Patrocini difusió lingüística
Canal 4 Berguedà Televisió (Berga)	Difusió espots televisius
Televisió Comarcal del Berguedà, SL (Berga)	Difusió espots televisius
Ràdio i Televisió de Manresa	Difusió espots televisius

CNL Lleida

Olis Borges Pont, SA (Tàrraga)	Assessorament lingüístic en línia
Centre Tecnològic Forestal (Solsona)	Realització cursos català

CNL Girona

Avícola Maria, SA (Begur)	Realització cursos català
---------------------------	---------------------------

CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»

SOGIM ADYAL, SA (Reus)	Promoció llengua catalana immobiliàries
Reddis Unión Mutual (Reus)	Realització cursos català

Altres convenis

Ricoh España, SA (Barcelona)	Normalització ús català empresa i productes
Centre d'Estudis Sanitaris (Sant Pere de Ribes)	Realització cursos català
Centre d'Estudis Sanitaris (Sant Pere de Ribes)	Realització cursos català